



RÖMISCHE  
**WEIN**  
*Straße*

# AMTSBLATT

und Mitteilungen  
der Verbandsgemeinde Schweich

Freitag, den 15. Mai 2020

Ausgabe 20/2020

Jahrgang 48

[www.schweich.de](http://www.schweich.de)

**Zuhause ist es doch am schönsten –  
unterstützen Sie unsere Weingüter, die Gastronomie  
und die heimischen Betriebe!**



Foto: Aleksandra Aulmann

- **Förderaufruf der LAG Mosel**
- **Auflistung Geschäfte / Servicedienste in der VG**
- **Stellenausschreibung**



## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier  
c/o Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen, Feldstraße 16, 54290 Trier, Telefon: 116 117
- 1.3 Öffnungszeiten:
  - Montag ab 19.00 Uhr bis Dienstag 07.00 Uhr,
  - Dienstag ab 19.00 Uhr bis Mittwoch 07.00 Uhr,
  - Mittwoch ab 14.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr,
  - Donnerstag ab 19.00 Uhr bis Freitag 07.00 Uhr,
  - Freitag ab 16.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr,
  - an Feiertagen vom 07.00 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
Tel. 01805-767 54 634

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Tel. 0651/2082244  
Da nicht rund um die Uhr ein Arzt anwesend ist, bitten wir vorab um telefonische Voranmeldung, damit für Sie unnötige Wartezeiten vermieden werden können.  
Nordallee 1, 54292 Trier  
Mo. 19:00 Uhr - Di. 07:00 Uhr  
Di. 19:00 Uhr - Mi. 07:00 Uhr  
Mi. 14:00 Uhr - Do. 07:00 Uhr  
Do. 19:00 Uhr - Fr. 07:00 Uhr  
Fr. 16:00 Uhr - Mo. 07:00 Uhr  
Feiertag durchgehend geöffnet vom Vortag 18:00 Uhr bis nach dem Feiertag 07:00 Uhr

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

- Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:
- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
  - 5.2 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
  - 5.3 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Nord  
(ehem. Elisabethkrankenhaus)  
Chirurgie und Innere 0651/6830
  - 5.4 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Ehrang,  
(ehem. Marienkrankenhaus Ehrang)  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich  
(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

Tel.: 01805-258825-PLZ

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 **Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Herr Selzer) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 **Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Falk) ..... Tel. 06502/93570
- 8.3 **Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599. Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244



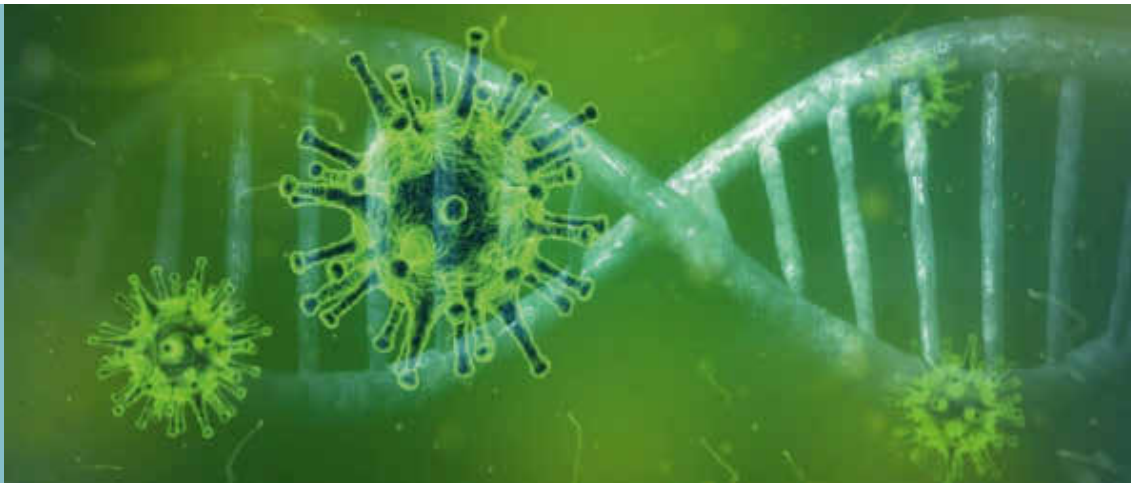
## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112  
Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/82496-0

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110  
Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650



## CORONA-VORSORGE

Für Notfälle ist die Erreichbarkeit der Verwaltung für Besucher wie folgt gewährleistet:

### VERWALTUNG:

Montag bis Freitag:	08:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Montag bis Mittwoch:	14:00 Uhr bis 16:00 Uhr
Donnerstag:	14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

### BÜRGERBÜRO:

Montag bis Freitag:	08:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Montag und Dienstag:	14:00 Uhr bis 16:00 Uhr
Donnerstag:	14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

### SOZIALVERWALTUNG:

Mo., Die., Do., Fr.:	08:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Mittwoch:	geschlossen
Donnerstag:	14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

**Wir bitten zwingend um telefonische Voranmeldung unter der Telefonnummer 06502-407 0.**

**Bitte überlegen Sie sich, ob ein Besuch in der Verwaltung tatsächlich erforderlich ist. Wir werden nur dringende Fälle bearbeiten können. Die allermeisten Anliegen können Sie telefonisch oder per Mail erledigen.**

Die Kontaktdaten zu einzelnen Dienstleistungen sind auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Schweich [www.schweich.de](http://www.schweich.de) unter der Rubrik **Verwaltung** zu finden. Diese Seite werden wir ständig aktualisieren.

Zusätzlich hat die Verwaltung während der sonst üblichen Öffnungszeiten Service-Telefonnummern eingerichtet, an die sich die Bürgerinnen und Bürger wenden können:

Fachbereiche/Sachgebiete:

**Standesamt:** Tel. 06502-407 208, [neri.a@schweich.de](mailto:neri.a@schweich.de)  
**Bürgerbüro:** Tel. 06502-407 206, [buergerbuero@schweich.de](mailto:buergerbuero@schweich.de)  
**VG-Werke:** Tel. 06502-407 707, [guggenmos.h@schweich.de](mailto:guggenmos.h@schweich.de)  
**Zentrale:** Tel. 06502-407 0, [info@schweich.de](mailto:info@schweich.de)

Die Verwaltung dankt für Ihr Verständnis.



**Lokale  
Aktionsgruppe  
Mosel**



## Kleinstprojekte für ein gutes Leben im Dorf gesucht!

### LAG Mosel fördert über Regionalbudget Kleinstprojekte!

Über die Bundesförderung „Regionalbudget“ besteht erstmals die Möglichkeit, Kommunen, Vereinen, Organisationen oder Unternehmen eine finanzielle Unterstützung für Kleinstprojekte zu bieten.

Entscheidend für die Auswahl einer Projektidee ist, wie gut sie die Dörfer in der Mosel-Region mit neuen Ideen voranbringt und die Umsetzung der Handlungsfelder der Lokalen integrierten ländlichen Entwicklungsstrategie (LILE) unter dem Motto „**WeinKulturLand Mosel Genuss – Vielfalt – Qualität**“ unterstützt. Die Handlungsfelder sind:

- Genuss: Landschaft & Produkte
- Vielfalt: Dörfer & Kultur
- Qualität: Tourismus & Freizeit

#### Übersicht: Wichtige Eckdaten zum Projektauftrag

<b>Fördermittel-Budget:</b>	<b>174.000 EUR</b>
<b>Datum des Aufrufes:</b>	<b>07.05.2020</b>
<b>Einreichungsfrist für Projektskizzen:</b>	08.06.2020 (Ausschlussfrist)
<b>Datum der Projektauswahl durch die LAG:</b>	voraussichtlich im Juni 2020
<b>Frist für Projektabschluss und Abrechnung:</b>	<b><u>15.10.2020</u></b>
<b>Inhalt des Aufrufes:</b>	Kleinstprojekte im Rahmen des Regionalbudgets
<b>Stelle für die Einreichung der Anträge:</b>	Geschäftsstelle der LAG Mosel bei der Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich

#### Welche Voraussetzungen gelten?

Die Projekte müssen zur Umsetzung der LILE beitragen.

- Die förderfähigen Ausgaben dürfen max. 20.000 EUR (netto) betragen. Die Förderung muss mindestens 2.000 EUR umfassen. Die Mehrwertsteuer ist nicht förderfähig!
- Mit der LAG muss ein projektbezogener Vertrag geschlossen werden.
- Der Projektträger muss bis spätestens 15. Oktober 2020 seine gezahlten Rechnungen mit Zahlungsnachweisen einreichen.
- Projektträger können neben Kommunen, Stiftungen, Vereinen und Verbänden auch Privatpersonen oder Unternehmen sein.
- Die Entscheidung über die Projektauswahl trifft die LAG Mosel. Ihr gehören Vertreter aus verschiedenen gesellschaftlichen Bereichen wie Stiftungen, Verbände, Schulen und Kommunen an.

#### Welche Fördersätze gelten?

- Es gelten die üblichen Auswahlkriterien der LAG Mosel mit einer Mindestpunktzahl von 18 Punkten und folgende Fördersätze:

Zuwendungsempfänger	Fördersatz Regionalbudget
Öffentliche Träger	70 %
Gemeinnützige Träger	75 %
Qualifizierungs- und Informationsmaßnahmen	70 %
Private Träger	40 %



**Lokale  
Aktionsgruppe  
Mosel**



### **Ablauf des Auswahlverfahrens:**

1. Kontaktaufnahme mit der Geschäftsstelle. Dann Einreichung des ausgefüllten Projektsteckbriefes und weiterer erforderlicher Unterlagen durch den Projektträger bei der Geschäftsstelle (Eingang bis spätestens 08.06.2020).
2. Prüfung der Projektskizze auf Vollständigkeit und grundsätzliche Förderfähigkeit in der LAG-Geschäftsstelle.
3. Bewertung der Förderwürdigkeit und Festlegung einer Punktbewertung sowie eines Fördersatzes durch die LAG bei der Auswahl Sitzung.
4. Bildung einer Rangfolge der eingereichten Projekte und Auswahl der Projekte gemäß des zur Verfügung stehenden Budgets.
5. Abschluss eines Vertrages zur Unterstützung zwischen LAG und dem Projektträger mit der LAG Mosel
6. Umsetzung des Projektes und Einreichung der Belege (Rechnungen, Kontoauszüge) bei der LAG.

**Bitte beachten Sie, dass nur vollständig und korrekt ausgefüllte Projektsteckbriefe in die Projektauswahl einbezogen werden können!**

Weitergehende Informationen und sämtliche Vordrucke sind auf der Homepage [www.lag-mosel.de](http://www.lag-mosel.de) zu finden!

**Die Geschäftsstelle der LAG Mosel bei der Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich steht Ihnen unter der Förderhotline 06571-14 2262 gerne zur Beratung zur Verfügung!**

#### **Philipp Goßler (Geschäftsführer LAG Mosel)**

c/o Kurfürstenstraße 16, 54516 Wittlich

Zimmer: Gebäude M – M 106

Tel.: 06571 14 2262

Fax: 06571 14 42262

Mail: [Philipp.Gossler@Bernkastel-Wittlich.de](mailto:Philipp.Gossler@Bernkastel-Wittlich.de)

Gefördert durch die Europäische Union und das Land Rheinland-Pfalz im Rahmen des rheinland-pfälzischen Entwicklungsprogramms „Umweltmaßnahmen, Ländliche Entwicklung, Landwirtschaft, Ernährung (EULLE)“.



## LAG Mosel

### **Aufwind für neue Projekte an der Mosel - Bundesförderung „Regionalbudget“ läuft weiter**

Gerade in der aktuellen Situation ist es ein Anliegen der LAG Mosel handlungsfähig zu sein und die Initiativen in der Region bestmöglich zu unterstützen. Daher hat sie kürzlich – diesmal nicht in einer öffentlichen Sitzung, sondern im Umlaufverfahren – über die Auswahl neuer Förderprojekte entschieden. In den Genuss von LEADER-Mitteln wird nach dem Wunsch der LAG Mosel Herr Thomas Weber mit seinem Vorhaben „Zum Moselfischer“ in Trittenheim kommen. Neben der Errichtung einer Fischgaststätte möchte er seine Tätigkeit als Moselfischer verstärkt den Gästen näherbringen, indem er wiederkehrend auch einen „Tag mit dem Moselfischer“ anbietet. Das Vorhaben überzeugte die LAG und sie reserviert dafür rund 50.000 EUR Fördermittel. Neben der LEADER-Förderung standen auch Projekte des Bundes-Förderprogramms „Regionalbudget“ auf der Tagesordnung der LAG. Hier wurde der Weg frei gemacht für Zuschüsse an die Ortsgemeinden Pünderich, Ürzig und Brauneberg, die sich alle mit der Umgestaltung ihres Dorfumfeldes befassen. Auch das private Vorhaben des Baus eines Holzbackofens des engagierten Vereins „Molitorsmühle e.V.“ aus Schweich wurde ausgewählt.

Einmal mehr zeigte sich auch, wie groß das ehrenamtliche Engagement an der Mosel ist: 23 Vorschläge für ehrenamtliche Bürgerprojekte wurden eingereicht, 19 wurden zu einer Förderung ausgewählt. Mit dabei sind zum Beispiel Projekte zur Aufwertung von Wanderwegen, die Ausstattung eines Kindergartens mit u.a. kindgerechten Hochbeeten und Beerensträuchern, die Organisation seniorengerechter Ausflüge unter dem Motto „Senioren in Bewegung“ sowie der Bau von Nistkästen mit Kindern und Jugendlichen. „Die Vielzahl und die Kreativität der Projekte ist jedes Mal wieder aufs Neue beeindruckend“, ist die Vorsitzende der LAG Mosel, Christiane Horsch, von den Projekten begeistert. „Es zeigt, wie ehrenamtlich engagiert die Menschen in der Region sind. Allen, die sich so für die Allgemeinheit engagieren, gebührt unser herzlicher Dank.“ Die Möglichkeit, wieder eine Förderung für ehrenamtliche Bürgerprojekte zu beantragen, wird sich voraussichtlich im Frühjahr 2021 bieten. Für das Förderangebot Regionalbudget konnten nicht alle Fördermittel für 2020 in Vorhaben gebunden werden. Daher hat sich die LAG entschieden, für die Restmittel von 174.000 EUR sofort wieder einen neuen Aufruf zu starten. Bis 08. Juni 2020 können Projekte eingereicht werden, bis Mitte Oktober 2020 müssen sie umgesetzt und abgerechnet sein. „Wir wissen natürlich, dass die Zeit zur Projektumsetzung sehr kurz ist“, räumt Christiane Horsch als LAG-Vorsitzende ein. „Gleichwohl gebe es in den Dörfern sicherlich eine Vielzahl kleiner Projekte, die zeitnah umgesetzt werden können“, ist sie optimistisch. Um möglichst viele Akteure für die Einreichung von Projekten zu motivieren, hat die LAG die Fördersätze für das Regionalbudget verbessert: öffentliche Projektträger können jetzt 70%, Private 40% und gemeinnützige Projektträger 75% Förderung bekommen. „Das Angebot ist insbesondere für kleine Maßnahmen wie beispielsweise die Möblierung von Wanderwegen, die Ausstattung von Dorfgemeinschaftshäusern oder die Aufstellung von Verkaufsautomaten interessant“, ist auch Philipp Goßler als Geschäftsführer der LAG zuversichtlich und hofft, dass bis 15.10.20 noch einige Projekte umgesetzt werden können. Die Förderung über das Regionalbudget bietet die Möglichkeit, kleine Projekte bis 20.000 Euro Gesamtkosten (netto) mit verringertem bürokratischen Aufwand umzusetzen. Hierbei erfolgt sowohl die Projektauswahl als auch die Bewilligung und die Abrechnung über die LAG Mosel. „Die beste Möglichkeit zur Klärung der Förderfähigkeit von Ideen und der Rahmenbedingungen bietet sich im persönlichen Gespräch mit der Geschäftsstelle. Diese steht jederzeit gerne als Ansprechpartner zur Verfügung“, ermuntern Goßler und Horsch Interessierte, sich mit der LAG in Verbindung zu setzen. Weitergehende Informationen wie z.B. die ausführlichen Förderaufrufe erhalten Sie auch auf der Homepage [www.lag-mosel.de](http://www.lag-mosel.de) oder direkt bei der LAG-Geschäftsstelle, Telefon-Nr. 06571/142262.

Bei Bedarf können Sie gerne weitergehende Informationen verwenden:

#### **LEADER allgemein**

LEADER ist die Abkürzung des französischen „Liaison entre actions de développement de l'économie rurale“ und wird übersetzt mit „Verbindung zwischen Aktionen zur Entwicklung des ländlichen Raums“. LEADER ist ein methodischer Ansatz der Regionalentwicklung, der es lokalen Akteuren ermöglicht, regionale Prozesse mit zu gestalten. So kann das Potential einer Region viel besser genutzt werden und erheblich zur Entwicklung der Region beitragen. Zentral in LEADER sind die sogenannten Lokalen Aktionsgruppen (LAGs)

#### **LAG Mosel**

Die Lokalen Aktionsgruppen (LAGs) bestimmen den LEADER-Prozess in der Region, sind damit Motor der regionalen Entwicklung und müssen mindestens zu einer Hälfte aus Wirtschafts- und Sozialpartnern und Partnern der Zivilgesellschaft bestehen. Die LAG hat eine Vorsitzende sowie eine Geschäftsführung, die das Regionalmanagement darstellt. Die LAG Mosel hat keine eigene Rechtsform, sondern ist bei der Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich angesiedelt. Sie ist eine von 20 LEADER Regionen in RLP in der Förderperiode 2014-2020 und nimmt bereits seit den 90er Jahren an der LEADER-Förderung teil. Die Leader-Aktionsgruppe ist grundsätzlich für alle engagierten Bürger im LAG-Gebiet offen, die Sitzungen sind öffentlich.

# Kaufen Sie lokal!

## Geschäfte/Serviceleistungen Verbandsgemeinde Schweich



### Bekond

- Gasthof Pelzer**, Lieferservice, Spezielle "Take-Away"-Speisekarte, Sa. Von 17:00 bis 19:00 Uhr, So. und an Feiertagen von 11:30 bis 14:00 Uhr Tel.: 06502-2642
- Getränkervertrieb Heinz Salje**, Lieferservice, Mo.-Fr. von 9:00 bis 18:30 Uhr, Sa. 9:00 bis 16:00 Uhr Tel.: 06502-2646
- Hofgut Portz**, Drive-In für kontaktloses Einkaufen, Obst-Kiste, Vitamin-Kiste, Vorrats-Kiste, Mo-Fr von 8:30 bis 18:30 Uhr sowie Sa. Von 8:30 bis 14:00 Uhr Tel.: 06502-2298
- Poststelle und Brandweinhandel Hans Loch**, Poststelle, Mo-Fr. von 8:00 bis 12:30 Uhr und von 13:30 bis 17:30 Uhr sowie Sa. von 8:00 bis 12:00 Uhr Tel.: 06502-8676
- Wein- und Obstgut Briesch**, Lieferservice im näheren Umkreis, Mo-Sa von 9:00 bis 12:00 Uhr sowie Di-Fr von 14:00 bis 18:30 Uhr Tel.: 06502-20124

### Detzem

- Detzemer Dorfladen**, Lieferung nach Absprache möglich, Öffnungszeiten: Dienstags bis Samstag 7:00 – 13:00 Uhr, Mittwoch u. Freitag von 16:00 - 18:30 Uhr Tel.: 06507 9396188
- Mosel Hunsrück Catering**, Lieferdienst für Mittagstisch von Montag - Samstag Tel.: 06507-703321
- Ristorante Pizzeria Rustica da Germano**, Speisen zur Abholung oder Lieferung von Freitag - Sonntag Tel.: 06507 4989938

### Fell

- Bäckerei Dietz**, Kirchstraße 97, Direktverkauf und Lieferservice auf Wunsch Tel.: 06502-2691
- Metzgerei Berens**, Kirchstraße 102, Direktverkauf und Lieferservice auf Wunsch Tel.: 06502-2192
- MIX Kebabhaus**, Bachstraße 17, Straßenverkauf direkt und nach telefonischer Vorbestellung Tel.: 06502-9890634
- Pizzeria Bella Vista**, Moselstraße 60, Lieferservice nach telefonischer Vorbestellung (durch Pizzeria La Fontana/Schweich) Tel.: 06502-9967555

### Föhren

- Bäckerei Flesch**, Bestellung/Lieferung nach Absprache Tel.: 06502-8974
- Bäckerei und Lebensmittel – Göbel**  
Bestellung während der Öffnungszeiten, Lieferung montags/samstags Unterdorf ab Kirche und donnerstags/samstags Oberdorf Tel.: 06502-2712
- Blumen-Bach**, Bestellung/Lieferung nach Absprache Tel.: 0171-7580800
- Döner-Laden Föhren**, Bestellung und Lieferung ab 11:30 Uhr bis 20:00 Uhr Tel.: 06502-997585
- Getränkemarkt – Ilhan's Laden, Aktas**,  
Bestellung während der Öffnungszeiten, Lieferung abends Tel.: 0157-39343390
- Hassan Khan -Frischfisch und Räucherfisch**, Bestellung ganztägig donnerstags, Lieferung freitags und samstags Tel.: 0177-5931120
- Hofladen Schloss Föhren**, Bestellungen donnerstags, Lieferung nach Absprache Tel.: 0175-4142422
- Metzgerei – Tyzak**, Bestellung während der Öffnungszeiten, Lieferung vormittags Tel.: 06502-95092
- Weltladen – Aktion 3 %**, Bestellungen dienstags und donnerstags, Lieferung nach Absprache Tel.: 06502-1687 o. 0151-28010707

**Essensbestellungen:**

- Blockhütte Fly Inn**, mittwochs bis samstags 17:00 Uhr bis 21:00 Uhr und  
sonntags 12:00 Uhr bis 21:00 Uhr Tel.: 06502-9378328
- Casino-Restaurant**, dienstags bis sonntags: mittags 11:00 Uhr bis 14:00 Uhr und abends  
18:00 Uhr bis 20:00 Uhr Tel.: 06502-5849
- Taste Brothers – Bistro und Foodtruck**, mittags 11:30 Uhr – 14:00 Uhr Tel.: 06502-9962761

**Einkaufsdienst Föhren, Koordinationsstelle Lebendiges Föhren der Ortsgemeinde Föhren**

Lorenz Müller, Tel.: 0160-7490002 (erreichbar von 10:00 bis 16:00 Uhr), E-Mail: wirfuereuch@gemeinde-foehren.de

**Kenn**

- Ambiente in der Ölmühle Feinkost und Kunsthandwerk**, Reihstraße 18,  
Beratung und Lieferservice nach tel. Absprache, E-Mail: mail@ambiente-kenn.de Tel.: 0173-6433291
- Kenner Brot und Backwaren, Bäckerei Schumacher**  
Bahnhofstr. 26, Geschäft ist durchgehend geöffnet (siehe Aushang ) Tel.: 06502-1059
- Benita B. Mode**, benita.wandner@t-online.de, Telefonisch erreichbar Tel.: 06502-1093 o.  
0160-1815602
- Fleischerei Tyszak**, Im Ecken 6, geöffnet Freitag und Samstag; Partyservice  
www.fleischerei-tyszak.de Tel.: 06502-2421
- Goldschmiede M. Jüngling**, St. Margarethen Straße 16, Beratung nach telefonischer  
Absprache; E-Mail: Juengling@t-online.de Tel.: 06502-1208
- Imbissbetriebe im Bereich real-Markt**, Öffnungszeiten bis 18:00 Uhr
- Kenner Treff**, Bahnhofstraße 42, Außerhausservice, Donnerstag – Montag ab 17:00 Uhr  
www.kenner-treff.de Tel.: 06502-9308737
- real,- SB-Warenhaus GmbH**, Am Kenner Haus 20, Geschäft ist durchgehend geöffnet  
(siehe Aushang ) Tel.: 06502-91340
- Tiersalon Die Hundehütte**, Reihstraße 18, Termine nach Absprache,  
E-Mail: hundehuetten.kenn@gmail.com Tel.: 0176-47844581

**Klüsserath****Lieferservice:**

- Bäckerei Thomé**, Mo - Fr 6:00 Uhr - 18:00 Uhr , Sa 6:00 Uhr - 13:00 Uhr ,  
So 7:00 Uhr - 10:00 Uhr , www.baeckerei-thome.de Tel.: 06507-5157
- Getränkhandel Anja Lex**, Mo-Do 14:00 Uhr - 18:00 Uhr Tel.: 06507-802383
- Metzgerei Hölzemer**, Di-Sa 7:30 Uhr - 12:30 Uhr, Montag Ruhetag Tel.: 06507-4419
- Pizzeria Lucky**, Mo, Mi, Do, Fr, So 11:30 Uhr -14:00 Uhr u. 17:30 Uhr -22:00 Uhr,  
Sa 17:30 Uhr -22:00 Uhr, Dienstag Ruhetag (außer Feiertags), www.pizzeria-lucky.de Tel.: 06507-9389900

**Köwerich**

- Moselhotel Ludwigs**, Beethovenstr. 14, info@moselhotel-ludwigs.de, Sushi & More to Go,  
Freitag und Samstag auf Vorbestellung bis 14:00 Uhr, Abholung 18:00 bis 19:00 Uhr, Sonntag  
Vorbestellung bis 11:00 Uhr, Abholung 12:00 bis 13:00 Uhr oder nach Absprache Tel.: 06507-802456

**Leiwien**

- Bacchus Apotheke**, geöffnet wie gewöhnlich
- Bäckerei Mittler**, geöffnet aber nur Vormittag
- Fleischerei Kaspari**, geöffnet wie gewöhnlich
- Hairlounge by Nadine Kohr**, Ab dem 4.5.2020 sind wir wieder für Sie da. Bitte vereinbaren  
Sie einen Termin und beachten Sie die aktuellen Regelungen bezüglich der Corona-Krise Tel.: 06507/4989777
- Nah & Gut Leiwien (Delta Markt)**, Lieferservice, geöffnet wie gewöhnlich



- Pizzeria Amadeo im Hotel Weinhaus Weis**, Pizza, Pasta und Salate zum Abholen bestellen, Geöffnet Freitag bis Dienstag von 17:30 bis 21:00 Uhr. Tel.: 06507 93610
- Raiffeisen-Markt in Thörnich** bleibt bis auf weiteres ganz normal auf
- Weinscheune**, Euchariusstraße 39, Mittagstisch zum Abholen unter Vorbestellung Tel.: 0151-51300450
- Wäscherei-Heißmangel**, Liviast. 45, Tel.: 06507-3368  
Öffnungszeiten: 9:00-12:00 Uhr und Nachmittags ab 14:00-17:00Uhr

## Longuich

- DIETZ der frische Bäcker**, Trierer Straße 28, Öffnungszeiten: Mo.- Fr. 6:00 Uhr – 18:00 Uhr, Sa. 06:00 Uhr – 18:00 Uhr, So. 08:00 Uhr – 16:00 Uhr Tel.: 06502-9969947
- Fleischerei Stephan Marx**, Öffnungszeiten: Mo. 6:00 Uhr – 13:00 Uhr, Di.-Fr. 6:00 Uhr – 18:00 Uhr, Sa. 6:00 Uhr – 13:00 Uhr Tel.: 06502-92200
- HAPPY Getränkemarkt**, Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 09:00 Uhr – 19:00 Uhr, Sa. 09:00 Uhr – 16:00 Uhr Tel.: 06502-9969206
- interflower Longuich**, Geöffnet Di.-Fr. 9:00-18:00 Uhr, Sa. 9:00-14:00 Uhr, auch Lieferservice Tel.: 06502-3553
- NORMA Filiale Longuich**, Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 07.00 Uhr – 21.00 Uhr
- Restaurant „Wein im Turm“**, Essen-Abholservice (dienstags bis sonntags in der Zeit von 12:00 Uhr bis 20:00 Uhr) [www.weingut-js.de](http://www.weingut-js.de) – telefonische Vorbestellung, Tel.: 06502-5595
- Weinkulturgut Longen-Schlöder**, Home-Office-Platz im Winzerhäuschen [www.longen-schloeder.de](http://www.longen-schloeder.de) Tel.: 06502-8345

### Hilfe und Unterstützung beim Einkauf und sonstigen Besorgungen

**Ansprechpersonen:** Linda Zentius, E-Mail: [stefanlinda@t-online.de](mailto:stefanlinda@t-online.de) oder Reinhard Boesten, Seniorenbeauftragter der Ortsgemeinde Longuich, Tel.: 0151-28374799, E-Mail: [boesre@web.de](mailto:boesre@web.de)

## Mehring

- Backstube Frick**, Bachstraße 41; E-Mail: [kontakt@backstube-frick.de](mailto:kontakt@backstube-frick.de) Tel.: 06502-5407
- Blumen-Bach**, Neustraße 2; E-Mail: [blumen\\_bach@t-online.de](mailto:blumen_bach@t-online.de) Tel.: 06502-1648 /  
06502-980199
- Edeka-Markt Schmotz**, Peter-Schroeder-Platz; E-Mail: [schmotz-mehring@t-online.de](mailto:schmotz-mehring@t-online.de) Tel.: 06502-20595
- Floristik Reis**, Auf der Lay 19; E-Mail: [Blumenladerin@gmx.de](mailto:Blumenladerin@gmx.de) Tel.: 06502-5020
- Getränkemarkt Uwe Schroeder**, Frankenstraße 3; E-Mail: [mghmehring@gmail.com](mailto:mghmehring@gmail.com) Tel.: 06502-4492
- Medardus-Apotheke**, Bachstraße 37; E-Mail: [medardus-apotheke@gmx.de](mailto:medardus-apotheke@gmx.de) Tel.: 06502-8988
- Metzgerei Conrad**, Brückenstraße 11; E-Mail: [conrad.97@web.de](mailto:conrad.97@web.de) Tel.: 06502-2541
- Metzgerei Müller**, Bachstraße 35; E-Mail: [info@mueller-mehring.de](mailto:info@mueller-mehring.de) Tel.: 06502-99123
- Essensbestellungen:**
- Gasthaus Blees**, Neustraße 4; E-Mail: [info@gasthaus-zur-Rebe.de](mailto:info@gasthaus-zur-Rebe.de) Tel.: 06502-2127
- Gasthaus Zur Römervilla**, Im Hostert 14; E-Mail: [gasthof@roemervilla.de](mailto:gasthof@roemervilla.de) Tel.: 06502-4462
- Pizzeria Da Riccardo**, Brückenstraße 32; E-Mail: [info@da-riccardo.de](mailto:info@da-riccardo.de) Tel.: 06502-9973977

## Pölich

- Pizzeria Pölicher Held am Moselcamping**, ÖFFNUNGS-/LIEFERZEITEN: Dienstag, Mittwoch, Freitag, Samstag, Sonntag 17:00 - 22:00 Uhr, Donnerstag 11:00 - 22:00 Tel.: 06507-703347

## Riol

**Norbert Ulbrich**, Mobiler Lieferservice: Obst und Gemüse, Getränke, Fleischkonserven, Nudeln, Eier, Pflanzerde, Pflanzen und vieles mehr Tel.: 06502-99286

**Pizzeria Villagio, Antonio Mariani**, Speisekarte unter [www.villaggio-triolago.de](http://www.villaggio-triolago.de), Abhol- und Lieferservice täglich von Montag bis Samstag 17:00 Uhr bis 22.00 Uhr und sonntags von 12:00 Uhr bis 22:00 Uhr Tel.: 06502-9966721

**Hilfe und Unterstützung beim Einkauf möglich. Bei Fragen für Hilfesuchende oder auch Helferinnen und Helfer wenden Sie sich bitte an die Ortsbürgermeisterin unter Tel.: 0170-6381651 oder per Mail an [buergermeister@riol.de](mailto:buergermeister@riol.de).**

## Schleich

**Restaurant „Zum Schleicher Kuckuck“**, Moselweinstraße 10, Abholservice Tel.: 06507-9988912

## Stadt Schweich

**Art-Hair Lounge**, [info@art-hairlounge.de](mailto:info@art-hairlounge.de), Kostenloser Versand von Haarpflege-/Styling-Produkten von Kevin Murphy, Terminanfragen für später Tel.: 06502-9391467

**City-Hair Studio**, [mark.schweich@freenet.de](mailto:mark.schweich@freenet.de), Terminanfragen für später 9:00-12:00 Uhr Tel.: 06502-5896

**Eiscafe Cortina**, Bestellung/Abholservice bzw. Straßenverkauf Tel.: 06502-8462

**Eiscafe Siena**, [b.bayindir@gmx.de](mailto:b.bayindir@gmx.de), Bestellung/Abholservice bzw. Straßenverkauf Tel.: 06502-9309966

**Essbar Schweich**, Abholservice Mo-Fr 11:00-15:00 Uhr Tel.: 06502-9969745

**Forellenstube Melza**, Vorbestellung von frischem Fisch + geräucherten Forellen Tel.: 06502-6107

**Giovannis Pizza Schweich**, Liefer-/Abholservice, Di-Fr 11.00-13.30 und 17.00-22.00, Sa+So 17.00-22.00, Mo 18.00-22.00 Tel.: 06502-9952377

**Hair-Killer**, [jenny@kraemer-konzepte.de](mailto:jenny@kraemer-konzepte.de), Terminanfragen für später Tel.: 06502-995665

**Hotel Grefen**, [info@hotel-grefen.de](mailto:info@hotel-grefen.de), Essen zum Mitnehmen Mo.-Fr. 12:00-14:00 Uhr und von 18:00-19:30 Uhr, Sonntag + Feiertag 12:00-14:00 Uhr Tel.: 06502-92400

**Hotel Leinenhof**, [info@leinenhof.com](mailto:info@leinenhof.com) Tel.: 06502-91860

Abhol-/Lieferservice Di-So, Bestellung bis 11:00, Abholung 11:30-13:00 Uhr

**Lehrer-Können - Zentrum für Bildung**, [info@lehrer-koennen.de](mailto:info@lehrer-koennen.de), Online-Unterricht (Live mit Lehrer und Tafel) - Ersttermin kostenlos! Tel.: 06502-996898

**Mittler's Restaurant-Hotel**, Brückenstraße 1, [info@mittlers-restaurant.de](mailto:info@mittlers-restaurant.de), Abholservice von Mittwoch-Sonntag Tel.: 06502-995190 o. 0151-28032806

**Nachhilfe und Bildungsinstitut Maerz**, [mail@nachhilfe-maerz.de](mailto:mail@nachhilfe-maerz.de), online-Nachhilfe und Coaching Tel.: 06502-9384038

**Pascha Kebap**, [d.bayindir@gmx.de](mailto:d.bayindir@gmx.de) Tel.: 06502-934685

Abholservice nach tel. Bestellung von 12:00-21:30 Uhr

**Pizzeria il-forno**, Liefer-/Abholservice jeden Tag außer Mittwoch 11:30-14:00 Uhr & 17:30-22:30 Uhr; bei Lieferung Mindestbestellwert 12,50 € Tel.: 06502-4034201

**Pizzeria La Fontana**, Liefer-/Abholservice täglich außer montags von 11:30-14:30 Uhr und 17:30-21:30 Uhr Tel.: 06502-9964700

**Schweicher Hof/Amigos**, Liefer-/Abholservice ab 17:30 Uhr Tel.: 0178-2067070

**Sole d'Oro**, [soledoro@gmx.de](mailto:soledoro@gmx.de), Liefer-/Abholservice tel. oder über [lieferando.de](http://lieferando.de) Tel.: 06502-3630

**Storz Sonja**, Online Shop für Natur Kosmetik und Nahrungsergänzung Tel.: 06502-4041235

**Wallerath Weinatrium**, [info@weingut-wallerath.de](mailto:info@weingut-wallerath.de), Liefer-/Abholservice nach tel. Bestellung, Do-So 12:00-20:00 h Tel.: 06502-5554

## Thörnich

**Gaststätte Zur alten Fähre**, an einzelnen Tagen in der Woche Speisen nach Vorbestellung zur Abholung

Tel.: 06507 802455

**Vinothek Erben Thul**, Speisen und Weine, Liefer-/Abholservice, Freitag-Sonntag und Feiertage

Tel.: 0170-2783013

## Trittenheim

### Liefer- bzw. Abholservice

**Bäckerei Mittler**, geöffnet

Tel.: 06507-5143

**EDEKA-SB-MARKT Mannartz**, liefert Lebensmittel

Tel.: 06507-2179

**Fleischerei Kaspari**, Abhol-Mittagstisch

Tel.: 06507-93816-0

**Lisas im Seminarshof**, [www.seminarshof.de](http://www.seminarshof.de)

Tel.: 0176-30492745

**Pizzeria Pinocchio**, [www.pinocchio-trittenheim.de](http://www.pinocchio-trittenheim.de)

Tel.: 06507-6775 oder  
0170-1028503

**Restaurant Brückenschänke**, [www.brueckenschaenke.de](http://www.brueckenschaenke.de)

Tel.: 06507-2249

**Wein- und Tafelhaus**, Liefer- bzw. Abholservice, [wein-tafelhaus.de](http://wein-tafelhaus.de)

Tel.: 06507 702803

**Alle Winzerbetriebe in unserer Verbandsgemeinde beraten Sie gerne und versenden teilweise kontaktlos und kostenfrei nach telefonischer Absprache. Sogar Online-Weinproben via Internet werden angeboten.**



## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Informationen zum Eichenprozessionsspinner

Im vergangenen Jahr hat der Eichenprozessionsspinner (EPS) sich erneut auch an einigen Eichen innerhalb der VG Schweich ausgebreitet.

Die Gefahr, die von diesen Tieren und ihren Brennhaaren ausgeht, war den Medien hinreichend zu entnehmen.

Einzelne Ortsgemeinden haben sich daher in diesem Jahr für eine vorbeugende Spritzmaßnahme entschieden, die die Ausbreitung des EPS verhindern soll. Von Ende April bis Anfang Juli kann mit einem möglichen Befall gerechnet werden.

Sofern ein Befall an gemeindlichen Bäumen in den Ortslagen auffällt, wird die Bevölkerung gebeten, diesen bitte dem/der jeweiligen Ortsbürgermeister/-in zu melden, damit die weiteren Arbeiten abgestimmt werden können.



Bildquelle: [www.lwf.bayern.de/waldschutz](http://www.lwf.bayern.de/waldschutz)

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, die befallenen Bäume zu meiden und die Tiere nicht anzufassen!

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich



### Öffnungszeiten der Verbandsgemeindeverwaltung

#### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

##### Erreichbarkeit

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags	von 07.30 - 12.30 Uhr

##### Sozialverwaltung

montags, dienstags,	von 08.00 – 12.00 Uhr
donnerstags, freitags	von 14.00 – 18.00 Uhr
donnerstags	

Adresse: Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
 Telefonnummer: 06502/407-0  
 Telefax: 06502/407-180  
 E-Mail: [info@schweich.de](mailto:info@schweich.de)  
 Web-Seite: [www.schweich.de](http://www.schweich.de)

### Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Kreisausschuss tagte „mit Abstand“
- Gastronomie: Landrat begrüßt Öffnung

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.



### Fundbüro

#### Verloren / Gefunden

**Gefunden:**

In Longuich wurde ein Schlüssel gefunden (51/2020).

**Verloren:**

Im Raum Longuich wurde ein Haustürschlüssel an einem blauen Band verloren.

In Schweich Nähe Aldi wurde ein Hörgerät verloren.

*Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1; Tel. 06502-407-203*



### Umweltinfos / Umweltangebote

#### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert. Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer und/oder E-Mail Adresse im Amtsblatt anzubieten. Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer bzw. E-Mail Adresse kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden. Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht.

Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

✂

**Kostenlose Altgerätebörse**

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

E-Mail: .....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

✂

15/20    2 Kindersitzbänke aus Holz    06502/5136

### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel.: 06502/407-111.

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße*

✂

**Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse**

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:.....

nach:.....  
(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

✂

**Datenschutz geht uns alle an...**  
Die DSGVO unterscheidet nicht zwischen öffentlich und nichtöffentlich. Somit gelten grundsätzlich sämtliche Vorschriften der DSGVO auch für Vereine.

**blog.wittich.de**

Diskutieren Sie mit uns über dieses Thema!





## Stellenangebote



**Interesse? Dann jetzt informieren!**  
[www.bfd.jugendbuero-schweich.de](http://www.bfd.jugendbuero-schweich.de)

Du hast schon immer Spaß daran gehabt dich sozial im Bereich der Jugendarbeit zu engagieren und möchtest für ein Jahr die Arbeit näher kennenlernen? Oder ist die Schule zu Ende und du willst dich beruflich orientieren, um ein vielfältiges und spannendes Arbeitsfeld zu erkunden?

Warum dann nicht im Rahmen eines "Bundesfreiwilligendienstes" (BFD) im Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich?

Bei uns kannst du **ab 1. August 2020** als Mitarbeiter\*in (m/w/d) das Feld der Jugendarbeit für ein Jahr näher kennenlernen!

Du erlebst ein tolles Team, spannende Projekte, die Möglichkeit deine eigenen Ideen mit einzubringen und neue Bereiche kennenzulernen.

Im Rahmen von Bildungstagen kannst du dich mit anderen Freiwilligen deines Trägers "Soziale Lerndienste im Bistum Trier" über deine Erfahrungen austauschen und dich fort- und weiterbilden. Das alles wird dir bei deiner beruflichen Orientierung Sicherheit geben.

Für dein Engagement bekommst du bei uns ein monatliches Taschengeld, Sozialversicherungsbeiträge werden übernommen und auch der Kindergeldanspruch bleibt erhalten.

Interesse geweckt? Dann schicke eine E-Mail mit deiner Bewerbung, ausschließlich als PDF-Datei, an [bewerbung@schweich.de](mailto:bewerbung@schweich.de) oder schriftlich an:

Verbandsgemeinde Schweich  
 Fachbereich 1 / Personal  
 Brückenstraße 26  
 54338 Schweich

**JUGENDBÜRO**  
 der Verbandsgemeinde Schweich  
 Brückenstraße 46, 54338 Schweich

Telefon: 06502 5066 450  
[www.jugendbuero-schweich.de](http://www.jugendbuero-schweich.de)





## Mitteilungen der Römischen Weinstraße

### Öffnungszeiten Tourist-Information Römische Weinstraße Schweich

Wir sind für Sie da:

**01.05. - 31.10.2020**

**Montag - Freitag**

09:00 - 12:30 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr

**Samstag**

09:00 - 12:00 Uhr

**01.11. - 30.04.2020**

**Montag - Freitag**

09:00 - 12:30 Uhr und 13:00 - 17:00 Uhr

### Information - Befliegung der VG Schweich

#### zur Erstellung touristischer Bild- und Videoaufnahmen

#### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

wir möchten Sie darüber informieren, dass die Tourist-Information Römische Weinstraße die Firma Moselcopter aus Longuich beauftragt hat, Bild und Videoaufnahmen für touristische Marketingzwecke mit einer Flugdrohne zu erstellen. Die Firma Moselcopter wird in den nächsten Wochen Aufnahmen von touristischen Einrichtungen, Aussichtspunkten und der Landschaft machen. Die Firma Moselcopter verfügt über die erforderlichen Genehmigungen zum gewerblichen Einsatz von Drohnen und wird keine Aufnahmen von privaten Wohngrundstücken machen! Um atmosphärische Bild- und Videoaufnahmen anfertigen zu können, werden einige Flüge früh morgens und auch kurz vor Sonnenuntergang erforderlich sein.



Es ist beabsichtigt, die Befliegung in verschiedene Abschnitte zu unterteilen (Schweich bis Riol; Mehring bis Pölich; Schleich bis Thörnich; Klüsserath bis Trittenheim). Beim Einsatz der Drohne sind gute Wetterverhältnisse erforderlich und eine konkrete Vorabplanung der Flugtage ist kaum möglich. Wir werden spätestens einen Tag vor der jeweiligen Befliegung die betroffenen Ortsbürgermeister über die bevorstehende Befliegung per Mail informieren und eine Veröffentlichung auf unserer Facebook-Seite <https://www.facebook.com/roemische.weinstrasse> vornehmen.

Verein Römische Weinstraße e.V.  
Tourist-Information

Brückenstr. 46, 54338 Schweich

Tel. 0049 (0)6502-9338-0, Fax 0049 (0)6502-9338-15

[thiesen@roemische-weinstrasse.de](mailto:thiesen@roemische-weinstrasse.de)

[www.roemische-weinstrasse.de](http://www.roemische-weinstrasse.de)



**Familienbündnis**  
ROEMISCHE WEINSTRASSE

### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zu-

sammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-Mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/407-203 in Verbindung setzen.



#### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

**(bitte Zutreffendes ankreuzen!)**

**Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

**Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



### Gleichstellungsbeauftragte / Seniorenbeauftragte

#### Ehrenamtliche Seniorenbeauftragte für die Verbandsgemeinde Schweich

Frau Heike Frechen

Telefonische Sprechzeit: montags von 17.00 - 19.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung.

Tel.: 06502/5064561, Email: [senioren@schweich.de](mailto:senioren@schweich.de)

#### Ehrenamtliche Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann

Tel. 06502/407-302

E-Mail: [gleichstellung@schweich.de](mailto:gleichstellung@schweich.de)

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10

Termine nach Vereinbarung

Reklamationen wegen Nichtzustellung des Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen unter folgenden Nummern:

**06502/9147-800**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)**

## Die ehrenamtliche Gleichstellungsbeauftragte informiert

**Wichtige Telefonnummern bei Problemen und Konflikten zu Hause**

"Nummer gegen Kummer" für Kinder und Jugendliche: 116 111

Elterntelefon: 0800 111 0550

Pflegetelefon: 030 2017 9131

Hilfetelefon "Schwangere in Not": 0800 404 0020

Hilfetelefon "Gewalt gegen Frauen": 0800 011 6016

**Abspeichern! Weitersagen! Teilen!**

bmfslj.de



### Jugend-Info

**JUGENDBÜRO**  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:30 - 12:00h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**  
Laura Wagner, B.A. (Sozial- und Organisationspädagogik)  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0160 36 28 992  
Email: laura.wagner@jugendbuero-schweich.de

**SACHBEARBEITUNG**  
Birgit Kiel-Jordan (Mo, 13:00 - 17:00 Uhr / Di. + Mi. 8:30 - 12:30 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@jugendbuero-schweich.de

**STADTJUGENDPFLEGE SCHWEICH**  
Lisa Petri, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: lisa.petri@jugendbuero-schweich.de

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

Ortsgemeinde Föhren	Mobil: 0170 48 13 600
Marie Schönherr	Email: jr-foehren@KiJuB.net
Ortsgemeinde Longuich	Mobil: 0170 23 73 203
Vanessa Haak	Email: jr-longuich@KiJuB.net

**JUGENDBÜRO DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH**  
BRÜCKENSTRASSE 46, 54338 SCHWEICH | WWW.JUGENDBUERO-SCHWEICH.DE  
TEL. 06502 5066-450 | F.AX 06502 5066-480

Besuchen Sie uns! [www.wittich.de](http://www.wittich.de)



### KOORDINIERUNGS- UND FACHSTELLE

Demokratieraum  
Brückenstraße 77, 54338 Schweich

Michael Manikowski, Koordinator / Fachberater  
Email: michael.manikowski@demokratie-schweich.de

### FEDERFÜHRENDES AMT

Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße  
Fachbereich Bürgerdienste / Jugendbüro  
Brückenstraße 46, 54338 Schweich

Laura Wagner, Projektleitung  
Telefon: (0) 6502 5066460  
Email: laura.wagner@demokratie-schweich.de

[www.demokratie-schweich.de](http://www.demokratie-schweich.de)



### Soziale Dienste

#### Suchtberatung „Die Tür“

Die Suchtberatungsstelle Trier „Die Tür“ bietet in Schweich wöchentliche Sprechstunden an. Um Voranmeldung wird gebeten.

Ort: Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich, Brückenstraße 46, 54338 Schweich

Zeit: immer dienstags von 12:00 Uhr bis 14:00 Uhr

Voranmeldung: über die Suchtberatung Trier e.V. in Trier, Tel. 0651 170360

Ansprechperson: Bettina Löchel, Diplom-Pädagogin, Sozialtherapeutin Sucht



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

#### EUTB-ergänzende, unabhängige Teilhabeberatung

Im Landkreis Trier-Saarburg gibt es seit diesem Jahr eine neue Beratungsstelle, welche durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales auf der Grundlage des SGB IX gefördert wird. Diese Beratungsstellen nennen sich bundesweit EUTB-Stellen für ergänzende, unabhängige Teilhabeberatung.

Hier findet eine kostenfreie, niedrigschwellige, zu den bestehenden Leistungen ergänzende Beratung für Menschen mit Behinderung, für von Behinderung bedrohte Menschen und für deren Angehörigen statt. Es gibt keine Voraussetzungen für eine Beratung, weshalb sich jeder, der mit seinem Problem, welches er durch Behinderung, Krankheit oder Unfall hat, telefonisch, per Mail oder persönlich an die Fachberatungsstelle wenden kann.

Nach Vereinbarung können bereits jetzt schon Beratungstermine gemacht werden, telefonisch: 0651-97859-122 oder per Mail eutb-tr@clubaktiv.de.

**Bitte vereinbaren Sie telefonisch oder per Mail einen Termin für folgende Beratungsangebote vor Ort:**

in **Hermeskeil**, Saarstrasse 95, 54411 Hermeskeil

in **Trier**, Schützenstrasse 20, Trier

in **Leiwien**, Am Pfarrgarten 4, 54340 Leiwien

## SozialRaumZentrum Schweich

### Familientelefon - Telefonische Unterstützung für Kinder, Jugendliche und Erziehungspersonen

In der aktuellen Zeit steht so einiges „Kopf“ und die Herausforderungen für Familien bündeln sich: Belastungen aufgrund der Arbeitssituation, Betreuung der Kinder nach Schließungen von Schulen und Kitas, Homeschooling, begrenzte Kontakte zu Freunden und Bezugspersonen, Stillstand des öffentlichen Lebens und fehlender Freizeitgestaltung. Wenn der Alltag sich so plötzlich verändert, kann das schon mal zu schwierigen und stressigen Situationen führen. Dann kann es hilfreich sein, sich von neutraler Seite Beratung, Unterstützung oder Tipps einzuholen. Die Sozialarbeiter des SozialRaumZentrums Schweich stehen bei Beratungsbedarf zum Zusammenleben in der Familie, zu Erziehungsfragen, Konflikten oder emotionalen Problemen zur Verfügung.

**Erreichbarkeit:** Unter der **06502- 9356727** bietet das SozialRaumZentrum Schweich montags bis freitags von 09.00 bis 12.00 Uhr (anonym u. kostenlos) telefonische Beratung an.



## Schulen

### Stefan-Andres-Gymnasium Schweich

#### Erfolgreiche Abiturprüfungen am Stefan-Andres-Gymnasium

Abiversal 2020 - Ein filmreifer Abgang, so lautete das diesjährige Abi-Motto. Filmreif wurde der Schulabschluss im wahrsten Sinne des Wortes. Die letzten Vorbereitungen zum Abiball liefen auf Hochtouren, das mündliche Abitur rückte immer näher und in den Medien überschlugen sich die Schlagzeilen zur Coronakrise. Kurze Zeit später gab es die Gewissheit, dass zum Glück wenigstens die mündlichen Prüfungen stattfinden konnten. 62 Schülerinnen und Schüler absolvierten in dieser stressigen Situation erfolgreich ihr Abitur. Nele Breitbach erzielte den Traumschnitt von 1,0 und neun weitere Abiturienten schafften die eins vor dem Komma. Die Schulgemeinschaft gratuliert den Abiturientinnen und Abiturienten herzlich zu den bestandenen Prüfungen und wünscht ihnen alles Gute für den weiteren Lebensweg.

#### Die Abiturientinnen und Abiturienten in alphabetischer Reihenfolge:

Anschlag Jonas (Riol), Arens Maja (Riol), Bartel Celine (Klüsserath), Becker Vanessa (Fell), Berg Lukas (Trier), Berg Moritz (Riol), Berger Lena (Mehring), Boos Oliver (Schweich), Brand Pauline (Mehring), Brech Luca Tessa (Mehring), Breidbach Nele (Klüsserath), Clemens Laura (Schweich), Dahm Gantas (Trier), Ekhlassi Mohadesa (Trier), Emmes Nick (Trier), Eschmann Luisa (Trier), Fiege Anna-Lena (Naurath/Eifel), Freihöfer Robin (Riol), Fritsch Sebastian (Trier), Gaab Anna-Lena (Hetzerath), Görgen Mia-Katharina (Trittenheim), Heringlehner Désirée (Schweich), Hermes Nina (Bekond), Herres Lisa (Bekond), Huberty Sophia (Mertesdorf), Jüngling Monique (Klüsserath), Klas Sarah (Longuich), Knopp Noah (Trier), Kollete Anna (Schweich), Konrad Moritz (Trier), Krüger Julia (Föhren), Leinen Benedict (Trier), Leinen Hannah (Schweich), Leistner Fabian (Trier), Mayer Simon (Zemmer), Meier Leandra (Trierweiler), Möller Leonie (Kenn), Moog Hanna (Schweich), Moos Angelina (Trierweiler), Müller Karen (Föhren), Müller Noelle (Mehring), Nottar Lara (Trier), Petri Sarah (Schönberg), Platz Melissa (Trier), Pscheidt Daniel (Schweich), Reuter Zoe (Mertesdorf), Sartor Maike (Schweich), Scheer Jan (Mertesdorf), Schmitz Johanna (Schweich), Schneider Joe (Klüsserath), Schneider Moritz (Kenn), Scholer Marc (Ensch), Schumacher Antonia (Trierweiler), Schwarz Hannah (Trier), Shallar Aladin (Fell), Straubhaar Lara-Eva (Schweich), Thielges Sarah (Hetzerath), Trenkamp Simon (Schweich), Wagner Helena (Hetzerath), Wargacki Marcel (Schweich), Welter Johannes (Mehring), Wirz Lennart (Schweich).



## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Finanzamt Trier

#### Liquiditätshilfe vom Finanzamt in der Corona-Krise - Abgabe der Steuererklärung für Arbeitnehmer kann jetzt lohnen

In der Corona-Krise mit ihren vielen Einschränkungen wie Kurzarbeit, geschlossenen Schulen und Kitas lohnt sich jetzt für viele Ar-

beitnehmer, Zeit in die Abgabe der Steuererklärung zu investieren. Vom Finanzamt können viele Steuerzahler direkt eine Steuererstattung und damit Liquidität erhalten.

#### Viele Rheinland-Pfälzer erhalten Steuererstattung

Der überwiegende Teil der Arbeitnehmer kann mit einer Erstattung rechnen. Bundesweit lag die durchschnittliche Steuererstattung laut Statistischem Bundesamt in den vergangenen Jahren bei 1.007 Euro pro Jahr. In 58 % der Fälle lagen die Rückerstattungen zwischen 100 und 1.000 Euro. Die Erstattungen sind in den meisten Fällen durch Werbungskosten für die nichtselbständige Tätigkeit sowie weitere Kosten beispielsweise für Handwerker, haushaltsnahe Dienstleistungen, Kinderbetreuung und Krankheit sowie für Spenden begründet.

#### Elektronische Steuererklärung bietet Vorteile – MeinELSTER

Gerade unter dem derzeitigen Gebot der Kontaktvermeidung lohnt sich die Erklärungsabgabe online über das amtliche Portal MeinELSTER. Weitere Vorteile: Die Daten sind ohne Papier direkt und digital im Finanzamt verfügbar und können somit schneller bearbeitet werden. Dies verschafft im Erstattungsfall schneller Liquidität beim Bürger. Zudem können mit Hilfe des Bescheinigungsabrufs (die sog. „vorausgefüllte Steuererklärung“) zahlreiche, dem Finanzamt bereits elektronisch vorliegende Daten direkt in die Steuererklärung übernommen werden. Die Angaben in der Steuererklärung können auf Plausibilität geprüft werden sowie eine Vorab-Berechnung der Steuererstattung bzw. –nachzahlung mit Hilfe des Programms erfolgen.

Für die papierlose Übermittlung von Steuererklärungen ist lediglich eine einmalige Registrierung unter [www.elster.de](http://www.elster.de) erforderlich. Unter [www.finanzamt-trier.de/elster](http://www.finanzamt-trier.de/elster) gibt es viele nützliche Hinweise zur Registrierung und Steuererklärung per ELSTER. Zusätzlich bietet das Finanzamt Trier eine ELSTER-Hotline unter der Rufnummer 0651-936034333 an. Eine Steuerberatung ist ausgeschlossen.

#### Aktuelle Erreichbarkeit des Finanzamtes Trier

Das Service Center ist wegen der Kontaktverbote nur in dringenden Anliegen und nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung persönlich erreichbar. Bürger werden gebeten, sich hierzu an die Rufnummer 0651-936034222 des Finanzamts zu wenden.

Für allgemeine steuerliche Fragen steht die Info-Hotline der Finanzämter Rheinland-Pfalz von Montag bis Donnerstag zwischen 08:00 Uhr und 17:00 Uhr sowie am Freitag von 08:00 Uhr bis 13:00 Uhr unter 0261-20 179 279 zur Verfügung.

Vordrucke und Formulare können unter <https://www.ffst-rlp.de/service/vordrucke> heruntergeladen und ausgedruckt werden. Viele weitere Informationen sind unter [www.finanzamt-trier.de](http://www.finanzamt-trier.de) zu finden.

#### Wegfall von Zahlungserinnerungen für Steuervorauszahlungen ab Juni 2020

#### Finanzämter empfehlen Bürgern mit Steuervorauszahlungen, am Lastschriftinzugsverfahren teilzunehmen

Bürger und Unternehmen, die Vorauszahlungen auf ihre Einkommen- und Körperschaftsteuer leisten müssen, wurden bisher quartalsweise an die fälligen Zahlungen erinnert. Diese regelmäßigen Zahlungshinweise wurden im ersten Quartal 2020 letztmalig verschickt. Ab Juni 2020 wird der Versand dieser Zahlungserinnerungen für Steuervorauszahlungen komplett eingestellt. Durch diese Maßnahme spart das Land Rheinland-Pfalz jährlich rund 220.000 € an Porto- und Papierkosten. Damit betroffene Bürger auch künftig ihre Steuern pünktlich bezahlen und keine Säumniszuschläge riskieren, empfiehlt die Finanzverwaltung, am SEPA-Lastschriftinzugsverfahren teilzunehmen.

#### Vorteil des Lastschriftinzugsverfahrens:

Termine und die genaue Höhe der jeweiligen Steuervorauszahlung müssen von den Betroffenen nicht selbst überwacht werden. Dadurch werden Säumniszuschläge, die bei einer verspäteten oder nicht vollständigen Zahlung fällig würden, vermieden. Zudem werden das Ausfüllen von Überweisungsaufträgen und ggf. auch zusätzliche Buchungsgebühren gespart. Im Falle einer nachträglichen Änderung der Höhe der Vorauszahlungen, erfolgt automatisch eine Rücküberweisung der zu viel gezahlten Beträge. Bei dem Verfahren entscheidet der Bürger, ob die Teilnahme für alle Vorauszahlungen zu seiner Steuernummer gilt oder ob sie auf bestimmte Steuerarten und Vorauszahlungen beschränkt werden soll.

Ein entsprechender Vordruck – Teilnahmeerklärung am SEPA-Lastschriftinzugsverfahren – wurde mit dem letztmalig zugestellten Zahlungshinweis verschickt. Der Vordruck ist zudem auch beim Finanzamt oder im Internet unter [www.fin-rlp.de/vordrucke](http://www.fin-rlp.de/vordrucke) – hier unter „Allgemeine Vordrucksuche“ (SEPA im Suchfeld eingeben) erhältlich.

### Pflegestützpunkt Schweich

Der Pflegestützpunkt in Schweich ist trotz der besonderen Situation mit COVID-19 weiterhin telefonisch unter 06502-9978602 zu erreichen. Die neue Ansprechpartnerin ist Frau Hiltrud Thommes.





## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



### Bekond

- Andreas Müller
- Sprechstunde
- Gemeindebüro 06502 931 130 Mo. 18:00 - 19:00 Uhr
- buergermeister@bekond.de

#### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

In den letzten Wochen ist die Sprechstunde des Ortsbürgermeisters aufgrund der Kontaktbeschränkung ausgefallen. Mit der Lockerung dieser Regelung kann ab sofort die Sprechstunde wieder zu den gewohnten Zeiten stattfinden. Die nächste Sprechstunde findet am Montag, dem 18. Mai unter Einhaltung der Hygiene- und Abstandsregeln von 18.00 - 19.00 Uhr im Gemeindebüro statt.

*Bekond, 11. Mai 2020  
Andreas Müller, Ortsbürgermeister*

#### Sportanlagen in Bekond wieder geöffnet

Die Nutzung der öffentlichen Sportanlagen (Sportplatz, Bouleplatz, Beach-Volleyballfeld) in Bekond ist ab sofort unter Einhaltung des Kontaktverbots und des Mindestabstands wieder möglich. Ein regulärer Trainings- und Spielbetrieb ist allerdings wegen der Beachtung des Kontaktverbots nicht möglich. Vielmehr können die Anlagen nur in Kleinstgruppen (max. Personen aus 2 verschiedenen Haushalten) unter Einhaltung des Mindestabstands genutzt werden! Ich bitte alle Nutzer darauf zu achten, dass diese Regeln eingehalten werden. Nur so kann dauerhaft gewährleistet werden, dass unsere Sportanlagen auch weiterhin genutzt werden dürfen.

*Bekond, 11. Mai 2020  
Andreas Müller, Ortsbürgermeister*



### Detzem

- Albin Merten
- Sprechzeiten
- 06507 802725 Mo. 18:30 - 20:00 Uhr
- buergermeister@detzem.de
- www.detzem.de

#### Spielplätze wieder geöffnet

Unsere beiden Spielplätze in der Keltensstraße und an der Kita stehen den Kindern ab sofort wieder zum Spielen zur Verfügung. Hinweise zur Hygienevorsorge sind dort ausgegangen. Ich bitte insbesondere die Eltern darum, ihre Kinder darauf aufmerksam zu machen und die Regeln einzuhalten. An beiden Plätzen wurden in letzter Zeit Instandsetzungen vorgenommen. In der Keltensstraße wurde das Klettergerüst neu befestigt und der Rutschenturm komplett erneuert. Des Weiteren wurden an der Kita kürzlich zwei Schattenbäume gepflanzt um den Kindern auch an heißen Tagen Sonnenschutz zu gewährleisten. Ebenso wurde hier ein defektes Klettergerüst ausgetauscht. Hierzu bedanke ich mich bei unseren Gemeindarbeitern Uwe Blang und Hermann Kirsten für die geleistete Arbeit. Allen Kindern wünsche ich viel Spaß beim Spielen.

*Detzem, 11.05.2020  
Tobias Lorenz, 1. Beigeordneter*



### Ensch

- Matthias Otto
- Sprechzeiten
- 06507 3334 Mo. 19:00 - 20:00 Uhr
- buergermeister@enschede.de
- www.enschede.de

#### Rodungs-,Pflanz- und Änderungsmeldung zur EU-Weinbaukartei 2020

Die zusammengefasste Rodungs-,Pflanz- und Änderungsmeldung zur EU-Weinbaukartei 2020 ist spätestens bis zum 31. Mai 2020 abzugeben. Da die Kontaktbeschränkungen nach wie vor keine Sprechstunde erlauben, bitte ich, die Meldungen in meinen Briefkasten zu werfen. Ich reiche die gestempelten Ausfertigungen für die Meldepflichtigen kurzfristig zurück.

*Ensch, 10.05.2020  
Matthias Otto, Ortsbürgermeister*

### Corona-Pandemie

Die Maßnahmen zur Bekämpfung der Corona-Krise haben das Leben seit inzwischen 2 Monaten massiv eingeschränkt. Das Vereinsleben ruht, gemeinsame Gymnastik oder Yoga fallen weiterhin aus. Auch unser Weinfest muss in diesem Jahr leider abgesagt werden. Die ersten Lockerungsmaßnahmen traten inzwischen in Kraft, aber die anfängliche Hoffnung, man könne in einigen Monaten wieder zur Normalität zurückkehren, ist mittlerweile der Ernüchterung gewichen, dass wir vermutlich ein in vieler Hinsicht verlorenes Jahr erleben müssen. Das Enscher Stübchen öffnet zwar wieder, aber das gemütliche Gespräch an der Theke oder in größerer Runde am Tisch ist leider nicht erlaubt. In den Sommermonaten steht bei gutem Wetter mit der Terrasse im Hof eine Alternative zu den kleinen Räumen im Inneren zur Verfügung. Generell sind die Öffnungszeiten der Gastronomie aktuell auf 22 Uhr begrenzt. Ich bitte Sie weiterhin um umsichtiges Verhalten und um Einhalten der Abstandsregeln und Kontaktbeschränkungen. Meine Sprechstunde findet bis auf Weiteres nicht statt. Ich bin über die Gemeinde-Telefonnummer 06507/3334 oder die E-mail Adresse buergermeister@enschede.de erreichbar und helfe bei Problemen und Fragen gerne weiter. Alles Gute und beiben Sie gesund.

*Ensch, 10.05.2020  
Matthias Otto, Ortsbürgermeister*

### Freier Internetzugang

Der vor einiger Zeit beschlossene freie Internetzugang rund um das Bürgerhaus und auf dem Festplatz am Dorfmuseum wurde inzwischen installiert und steht allen zur Verfügung. Sie brauchen sich hierzu nur mit dem Netzwerk „Freifunk Trier“ verbinden.

*Ensch, 10.05.2020  
Matthias Otto, Ortsbürgermeister*



### Fell

- Alfons Rodens
- Sprechzeiten
- 06502 99323 Do. 18:00 - 20:00 Uhr
- buergermeister@fell-mosel.de Sa. 11:00 - 12:30 Uhr
- www.fell-mosel.de
- **Fell-Fastrau:** 06502 20563 nach tel. Vereinbarung

### Bürgerbrief Nr. 3

#### Informationen der Ortsgemeinde Fell und des Ortsteils Fastrau zur Corona-Pandemielage und weiteren Entwicklung

**Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger,** die Corona-Virus-Pandemielage hat sich etwas entspannt und daher wurden sowohl auf Bundes-, als auch auf Länderebene Lockerungen beschlossen, die das Alltagsleben etwas vereinfachen und einer gewissen Normalisierung zumindest etwas näher kommen sollen (siehe hierzu u.a. die 5. und 6. Corona-Bekämpfungsverordnung RLP; Einzelheiten im Internet ersichtlich).

Dennoch hat sich unser Alltag in gewissen Bereichen gravierend geändert und zum Teil werden wir dauerhaft geänderte Lebens- und Alltagsabläufe beibehalten müssen.

**Für die Bereiche der Ortsgemeinde Fell und des Ortsteils Fastrau gelten daher bis auf weiteres folgende geänderte Vorgaben:**

- Schließung des Gemeindehauses „Alte Schule“ für öffentliche Versammlungen sowie für die Vereine und Gruppen; Ausnahmen: Betrieb der Postfiliale, Einzelmusik-Unterricht und Borromäus-Bücherei unter besonderen Hygiene- und Schutzbedingungen
- Schließung der Grillhütte Fell und des Jugendraums Fell
- Schließung des Gemeindesaales „Silvanussaal“ im Winzerkeller für öffentliche Versammlungen
- Öffnung der öffentlichen Spielplätze in Fell und Fastrau seit der 19. KW unter besonderen Hygiene- und Schutzbedingungen
- Wiedereröffnung des Besucherbergwerks unter besonderen Hygiene und Schutzbedingungen (genauer Termin wird durch das Besucherbergwerk noch bekanntgegeben)
- Eröffnung des Betriebs bzw. Wiedereröffnung der Gastronomie in Fell unter besonderen Hygiene- und Schutzbedingungen (genaue Termine werden durch die Betreiber bekanntgegeben)

- Wiederaufnahme der Bürgermeistersprechstunden ab Samstag, den 16. Mai 2020 zu folgenden geänderten Zeiten: donnerstags 18.00 – 19.00 Uhr und samstags 11.00 – 12.00 Uhr. Bitte beachten Sie auch hierbei die Hygiene- und Schutzbedingungen, Danke.

Wir bitten Sie auch weiterhin, direkte soziale Kontakte auf das Nötigste zu reduzieren und die Vorgaben der Hygiene- und Schutzbedingungen in verschiedenen Bereichen unbedingt zu beachten! Nutzen Sie auch weiterhin die Unterstützungsangebote der „Helfer in Not“ in Fell und Fastrau.

Diese sind wie folgt zu erreichen:

Spanier Nadine	Fell	0179-9133744	Ansprechpartnerin Hilfesuchende
Lindner Helga	Fell	0176-34089650	Ansprechpartnerin Hilfesuchende
Löwen Heike	Fastrau	0157-82473954	Ansprechpartnerin Hilfesuchende
Spanier Michelle	Fell	0171-2372333	Ansprechpartnerin Hilfesuchende

Wir wünsche Ihnen und Ihren Familien alles Gute! Bleiben Sie gesund!

Fell und Fastrau, 09.05.2020

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

Michael Löwen, Ortsvorsteher

## Umsetzungen der fünften Corona-Bekämpfungsverordnung Rheinland-Pfalz (5. CoBeLVO) vom 30. April 2020 sowie der sechsten Corona-Bekämpfungsverordnung vom 8. Mai 2020 in Föhren

unter Erfüllung der Hygienevorschriften mit einem nachweislichen jeweils abgestimmten Hygieneplan und Sicherheitsauflagen, Beachtung der Abstandsregelungen und Kontaktverordnungen:

- Öffnung der Spielplätze, Spielflächen
- Öffnung der Tennisplätze
- Öffnung der Räumlichkeiten des Bürger- und Vereinshauses für den Musikunterricht der Kreismusikschule Trier-Saarburg ab dem 18. Mai 2020
- Öffnung der Restaurantbetriebe ab dem 13. Mai 2020
- Öffnung der Katholischen Bücherei (KÖB) ab dem 13. Mai 2020

Föhren, 11. Mai 2020

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin



### Föhren

- Rosi Radant
- 06502 2769
- buergermeister@foehren.de
- www.foehren.de
- Sprechzeiten
- Mo. 18:00 - 20:00 Uhr
- oder nach Vereinbarung



### Kenn

- Rainer Müller
- 06502 2391
- buergermeister@kenn.de
- www.kenn.de
- Sprechzeiten
- Di. 18:00 - 20:00 Uhr
- bei Bedarf weitere Termine
- nach Absprache

## Wir für Euch! Im Wir wird es Uns gelingen!

### Masken für alle ab 80 Jahre –

#### Danke allen ehrenamtlichen Näherinnen!

Die aktuellen Lockerungen der Verordnungen des Bundes und der Länder erwecken den Eindruck, dass die Gefahr des Coronavirus nicht mehr wie zuvor gegeben ist. Da wir alle uns nach einem Normalzustand sehnen, kann es zu einem unbedachten Umgang verführen. Vergessen Sie nicht, der Virus ist noch da. Bitte beachten Sie die Hygienevorgaben zum eigenen Schutz und zum Schutz Ihrer Mitmenschen. Die Maskenpflicht ist eine Maßnahme von vielen, die wir zum Schutz nutzen sollen.

Daher möchten wir unseren Bürgerinnen und Bürgern ab dem Alter von 80 Jahren zwei Masken von der Ortsgemeinde Föhren schenken. Gemäß unserem Motto in der Corona-Krise „Wir für euch“ haben viele Näherinnen aus Föhren viele Masken für Freunde und Bekannte genäht und es sind einige fleißige Näherinnen aus Föhren dem Aufruf der Ortsgemeinde Föhren gefolgt und haben ehrenamtlich zahlreiche Masken genäht, um zum Schutz gegen den Coronavirus zu helfen.

Es handelt sich dabei nicht um medizinische Masken, sondern Behelfsmasken, die die Geschwindigkeit des Tröpfchenauswurfes verlangsamen und zur Abstandshaltung beitragen sollen.



Ein Dankeschön an alle Näherinnen für diese Unterstützung. Ebenso ein Dankeschön an alle, die Baumwollstoffe gespendet haben. Die Masken sind wieder verwendbar. Dazu müssen die Masken gewaschen und gebügelt werden.

Bleiben Sie gesund!

Föhren, 11. Mai 2020

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Mitteilung zur aktuellen Lage

Mit der 6. Corona-Bekämpfungsverordnung Rheinland-Pfalz vom 8. Mai 2020 wurden weitere Lockerungen der Quarantänemaßnahmen zugelassen. Dies trifft in Kenn im Besonderen den Aufenthalt und die Nutzung der Spielplätze und des Sportplatzes.

### Nachfolgend der Textauszug der Verordnung:

Es sind geschlossen...

5. der Sportbetrieb in **allen öffentlichen und privaten Sportanlagen, die nicht im Freien sind**, sowie Schwimm- und Spaßbäder, Fitnessstudios, Saunen, Thermen, Wellnessanlagen, Badeseen und ähnliche Einrichtungen.

(6) Der **Trainingsbetrieb im Breiten- und Freizeitsport** und im nicht von Absatz 7 erfassten Leistungssport **ist zulässig**, soweit **die Ausübung im Freien unter Einhaltung des Kontaktverbots und des Mindestabstands** nach § 5 Abs. 1 erfolgt und Risikogruppen keiner besonderen Gefährdung ausgesetzt werden. Zu diesem Zweck ist die Nutzung von Einrichtungen und Anlagen im Freien nach Absatz 1 Satz 1 Nr. 5 mit Ausnahme der Schwimm- und Spaßbäder zulässig, soweit die gebotenen Hygienemaßnahmen eingehalten werden und **der Träger der Einrichtung oder Anlage einer Öffnung ausdrücklich zugestimmt hat**. Absatz 7 Satz 3 Nr. 1 bis 3 gilt entsprechend.

Unter der Voraussetzung, dass die genannten Vorsichtsmaßnahmen beachtet und eingehalten werden, sind die Einrichtungen der Ortsgemeinde seit Mittwoch, 13.05.2020 wieder zur Nutzung freigegeben. Ich bitte zu beachten, dass z.B. Fußballspiele wg. des notwendigen Mindestabstands nicht möglich sind.

Ich bitte um Ihre Rücksichtnahme beim Sportbetrieb und Ihr Verständnis für die noch vorhandenen Einschränkungen und wünsche allen trotzdem beim Sport viel Spaß und Freude.

Kenn, 11.05.2020

Rainer Müller, Ortsbürgermeister

## Ausbau der Gartenstraße/Bergstraße in Kenn

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Arbeiten zum Ausbau der Gartenstraße schreiten plangemäß voran. Die Versorgungsleitungen sind jetzt auch im unteren Bereich zum größten Teil verlegt. Im Rahmen dieser Arbeiten hat sich gezeigt, dass es technisch und wirtschaftlich sinnvoller ist, die Gasleitung zur Grundschule Kenn durch die Hubertusstraße zu führen. Von der Schule erfolgt die Verlängerung bis zur Straße Im Höhberg. Diese Leitungsführung ermöglicht und erleichtert die spätere Erweiterung des Gasnetzes in diese Ortsbereiche. Damit besteht für die Anlieger die Option bei einer ggf. anstehenden Heizungserneuerung auf den umweltfreundlicheren Brennstoff Gas zu wechseln. Ich bitte weiter um Verständnis dafür, dass es während der Ausbau-

phase zu Beeinträchtigungen bzw. Behinderungen kommen kann. Die bauausführende Firma ist jedoch angehalten, diese wie bisher so gering wie möglich zu halten und wird um einen zügigen Fortgang der Arbeiten bemüht sein.

Kenn, 11.05.2020  
Rainer Müller, Ortsbürgermeister



## Klüsserath

- Norbert Friedrich
- Sprechzeiten
- 06507 99126
- Mi. 19:00 - 21:00 Uhr
- buergermeister@kluesserath.de
- Sa. 09:00 - 11:00 Uhr
- www.kluesserath.de

### Verschmutzungen im Bereich Friedhof

In den letzten Wochen wird vermehrt Beschwerde geführt, dass der überdachte Eingangsbereich zur Kirchensakristei bzw. zum Friedhof scheinbar als abendlicher und auch nächtlicher Treffpunkt genutzt wird. Dies ist auch aus dem hinterlassenen Abfall zu schließen, der dann am nächsten Tag beseitigt werden muss.

Der genannte Eingangsbereich ist ebenfalls die Vorhalle zur Leichenhalle. Die abendlichen Nutzer sollten sich dessen bewusst sein, dass sich an diesem Ort derartige Treffen alleine schon aus Gründen der Pietät verbieten.

Klüsserath, den 11. Mai 2020  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister



## Mehring

- Jürgen Kollmann
- Sprechzeiten
- 06502 2140
- Di. 18:00 - 20:00 Uhr
- buergermeister@mehring-mosel.de
- www.mehring-mosel.de

### Absage von Veranstaltungen

Auch wenn in einigen Bereichen Lockerungen beschlossen wurden, dürfen bestimmte Veranstaltungen weiterhin nicht durchgeführt werden. Aufgrund der derzeitigen Situation fallen die nachstehenden geplanten Veranstaltungen aus.

16.05.2020	WeinTounee	Teilnehmende Weingüter	Weingüter
30.05.-01.06.2020	Hoffest	Weingut Schmitt-Dietz	Im Alten Keller
	Mehring Weinfrühling		
31.05.2020	Konzert	Winzerkapelle	Kulturzentrum „Alte Schule“
13.-15.06.2020	Medarduskirmes	Ortsgemeinde	Vorplatz Kulturzentrum „Alte Schule“
11.06.2020	Traditionelles Königsschießen	St. Seb. Schützenbruderschaft	Schützenhaus
28.06.2020	Pfarrfest	Pfarrgemeinde	Kirchenvorplatz Pfarrheim
04.07.2020	Beachvolleyball-Turnier	Volleyballclub Schmetterlinge	Volleyballplatz Moselauen

Diese Veranstaltungen fallen unter den Begriff „Großveranstaltungen“ bei denen die nötigen Hygiene- und Abstandsregeln nicht einhaltbar sind und daher nicht durchgeführt werden dürfen.

Ob die im Laufe des Jahres weiteren geplanten Veranstaltungen durchgeführt werden können wird sich zeigen. Wir bitten um Verständnis für diese Einschränkungen.

Mehring, den 11.05.2020  
Erich Bales, 1. Beigeordneter

### Absage Mehriinger Winzerfest 2020

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, der geschäftsführende Vorstand hat sich nach intensiven Gesprächen per Telefonkonferenz dazu entschlossen, das diesjährige Winzerfest wegen der Corona-Krise abzusagen.

Die Landesregierung hat bekanntlicherweise alle Feste bis zum 31.08.2020 abgesagt. Die größten Feste Deutschlands, das Münchener Oktoberfest, der Cannstatter Wasen, die Ende September beginnen sollten, finden auch nicht statt.

Wir können und wollen nicht verantworten, unser Winzerfest, welches vom 04.09. – 07.09.2020 stattfinden sollte, durchzuführen.

Hier sind sehr viele Menschen sehr eng beieinander, sei es die Winzertanzgruppe bei Ihren Tänzchen, die Chöre, die Winzerkapelle und insbesondere unsere Gäste. Wir bitten um Verständnis und hoffen jetzt schon auf ein erfolgreiches Winzerfest 2021.

Mehring, den 11.05.2020  
Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister  
und Vorsitzender Mehriinger Winzerfest e.V.

## Informationstafel

### am Jüdischen Friedhof aufgestellt

75 Jahre nach der Befreiung der Konzentrationslager, 75 Jahre nach Ende des zweiten Weltkrieges, 75 Jahre nach der Befreiung von der Gewaltherrschaft des Nationalsozialismus hat die Ortsgemeinde am Jüdischen Friedhof eine Informationstafel über das Jüdische Leben in Mehring aufgestellt. Die Informationstafel gibt einen Überblick über das Jüdische Leben in Mehring, vom ersten Hinweis auf Juden in Mehring aus dem Jahre 1663 bis zum Jahre 1938. Die Geschichte des Jüdischen Friedhofs und der Synagoge von Mehring, die sich bis in die 1860er Jahre nachweisen lässt, ist dokumentiert. Die Veränderungen die durch die Machtergreifung der Nationalsozialisten für das Leben der jüdischen Mitbürger brachte und die Übergriffe in der Pogromnacht sind ebenfalls dargestellt. Auch das Schicksal der in Mehring geborenen Juden und die Opfer des Holocaust wurden dokumentiert:

So konnten etwa die Hälfte der in Mehring geborenen Juden emigrieren: nach Argentinien, Südafrika und in die USA. Das Kaufhaus bzw. Kolonialwarengeschäft LieserCahen/Kahn wurde von Samuel Lieser (1842-1933), verheiratet mit Charlotte Cahen/Kahn (1845-1909), gegründet, der es seinem Sohn Emil Lieser (1884-1922), verheiratet mit Ottilie Richard (\*1895 Trittenheim), übergab. Ottilie Richard heiratete nach dem Tode ihres Mannes den 1887 in Berlin geborenen Moritz Klepper. 1937/38 verkauften sie ihren gesamten Besitz in Mehring (Haus, Äcker, Wiesen) und emigrierten in die USA. Moritz Klepper starb 1958 in Chicago; dort starb 1970 auch seine Frau Ottilie.



V.l.n.r.: Die Spender: Andreas Jakobs, Günter Schlag und der 1. Beigeordnete Erich Bales auf dem Bild fehlt der Spender Horst Cordier.

### Von den in Mehring geborenen jüdischen Mitbürger wurden Opfer des Holocaust:

Rosa/Rosalie Bermann geb. Lieser, \* 04.01.1875 Mehring, + 05.09.1942 Theresienstadt, Bloch Sophie geb. Ermann, \* 20.01.1880 Mehring, am 04.11.1942 vom Sammellager Drancy/Frankreich nach Auschwitz deportiert, David Ermann \* 30.10.1905 Mehring, + 07.11.1940 Dachau, Emilie Ermann geb. Marx \* 03.08.1877 Trier, Frau des Moritz Ermann, 1942 in Kulmhof/Chelmo ermordet, Klementine Ermann, \* 13.09.1900 Mehring, 1942 im KZ ermordet, Gustav Ermann, \* 25.03.1869 Mehring, 1942 im KZ ermordet, Rosa Ermann geb. Levy, \* 04.10.1881 Leiwien, 1942 von Theresienstadt nach Kulmhof/Chelmo deportiert und dort durch Autoabgase ermordet, Karl Günther, \* 06.04.1903 Mehring, am 15.08.1942 nach Auschwitz deportiert und dort ermordet, Emilie Hanau geb. Marx, \* 18.08.1910 Mehring, am 18.09.1942 von Drancy/Frankreich nach Auschwitz deportiert und dort ermordet, Adolf Isay, \* 12.01.1880 Mehring, im September 1942 ins Vernichtungslager Kulmhof/Chelmo deportiert, Luise Schützendorf geb. Isay, \* 22.11.1888 Mehring, an unbekanntem Datum deportiert, in Riga ermordet, Ernest Levy, \* 17.06.1894 Mehring, am 12.08.1942 von

Drancy/Frankreich nach Ausschwitz deportiert und dort ermordet, Emil Lieser, \* 01.09.1879 Mehring, 1942 nach Izbica/Polen deportiert, Ludwig Lieser, (genannt Leo) \* 05.07.1876 Mehring, sowie seine Frau Berta geb. Lewy, \* 28.07.1881 Aach, 1941 ins KZ Majdanek deportiert, Moritz/Maurice Lieser \*31.03.1882 Mehring, am 04.03.1943 von Drancy/Frankreich ins KZ Majdanek deportiert, Moritz Marx, \* 11.01.1881 Mehring, + 18.08.1942 in Riga und Melanie Oster geb. Lieser, \* 16.03.1880 Mehring, am 22.03.1942 nach Izbica/Polen deportiert.

Gerne hätten wir die Tafel mit der Öffentlichkeit, den Spendern und allen Helfern in einer kleinen Feierstunde vorgestellt, leider lässt die derzeitige Situation dies nicht zu. Der Text und die Recherche für die Info-Tafel wurden von Erich Bales und Hermann Erschens aus Leiwien vorgenommen, die Gestaltung lag in den Händen unseres Ratsmitgliedes Tobias Lauer.

Die Ausführung erfolgt durch die Firma Jörg von der Burg aus Föhren. Die Kosten für die Info-Tafel haben unsere Mitbürger Horst Cordier, Günter Schlag und Andreas Jakobs übernommen, denen wir herzlich für Ihre großzügige Spende danken.

Unser Dank gilt neben Herrn Hermann Erschens aus Leiwien, Herrn Matthias Schmitz vom Arbeitskreis „Jüdisches Leben in Schweich“, Herrn Peter Szemere von der „Jüdischen Kultusgemeinde Trier“ und Herrn Richtscheid von der „Anne Frank Stiftung Wittlich“ für ihre vielfältige Unterstützung. Wir würden uns sehr freuen, wenn die unmittelbaren Nachbarn ein wachsames Auge auf den jüdischen Friedhof hätten, damit er das bleibt was er ist, eine Stätte der Erinnerung an unsere jüdischen Mitbürger und gegen das Vergessen.

Mehring, den 11. Mai 2020  
Erich Bales, 1. Beigeordneter



## Schleich

■ Rudolf Körner  
■ 06507 3322  
■ buergermeister@schleich-mosel.de

■ Sprechzeiten  
nach tel. Vereinbarung

### Illegale Abfallentsorgung

Leider werden immer noch und immer wieder Abfälle am Glascontainer und in der Landschaft illegal entsorgt. In die aufgestellten Behälter gehören **nur** die dafür vorgesehen Wertstoffe = Glasflaschen und Konservengläser, Altkleider und Biotüten! Der Containerstandort ist kein Platz für andere Abfälle. Es ist ja schön, wenn Sie z. B. Ihre Terrasse mit neuen Paneelen belegen, aber die Reste der Aktion einfach neben die Container abzustellen geht garnicht! Das gleiche gilt für Gartenabfälle / Grünschnitt. Ablagerungen neben dem Bachlauf im Kardel, sogar neben der Grillhütte (s. Foto) zeugen von rücksichtslosen Umgang einiger Mitbürger mit unserer schönen Landschaft. Dabei wird der Grünschnitt kostenlos von der ART abgeholt oder Sie bringen ihn in der gleichen Zeit zu den Grünschnittsammelstellen.



Schleich, 11.05.2020  
Rudolf Körner, Ortsbürgermeister



## Naurath

■ Stephan Denis  
■ 06508 991012  
■ buergermeister@naurath-eifel.de

■ Sprechzeiten  
Mi. 18:00 - 19:00 Uhr und  
zusätzlich nach Absprache

### Corona-Pandemie

#### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

nach den Wochen mit harten Einschränkungen tasten wir uns immer weiter Richtung Normalität. Doch bis dahin wird es noch ein langer Weg sein, der noch viel von uns abverlangt. Ich danke Ihnen allen dafür, dass Sie sich an die Vorgaben zur Eindämmung der Pandemie gehalten haben. Bitte tun Sie das auch weiterhin! Schützen Sie sich und Andere und bleiben Sie gesund! Ich danke an dieser Stelle allen Helferinnen und Helfern, die sich für ihre Mitmenschen engagieren. Sei es beim Nähen von Masken, bei Einkäufen oder bei sonstigen alltäglichen Angelegenheiten. Ich bedanke mich auch bei denen, die mir geholfen haben, wenigstens einen kleinen Maibaum aufzustellen. Inzwischen konnte auch der Spielplatz - mit Auflagen - wieder geöffnet werden aber das Bürgerhaus bleibt leider noch geschlossen. Auch die „Sprechstunden“ bleiben weiterhin ausgesetzt. Sollten Sie ein Anliegen haben, schicken Sie mir eine Email, rufen Sie an oder hinterlassen Sie mir eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter.

Naurath/Eifel, 11.05.2020  
Stephan Denis, Ortsbürgermeister

### Neubaubereich Hofgartenstraße

Vor wenigen Wochen konnte endlich die Vergabe der Arbeiten für die Erschließung des Neubaubereiches, den Ausbau der Hofgartenstraße und die Renaturierung des Reinsbaches erfolgen. Somit wird auch demnächst mit den Bauarbeiten begonnen werden können. Sobald eine genaue Zeitplanung erfolgt ist, wird das an dieser Stelle bekanntgegeben.

Naurath/Eifel, 11.05.2020  
Stephan Denis, Ortsbürgermeister

### Partnerschaftsbesuch in Chemilly

Der für das Fronleichnamswochenende vorgesehene Besuch in Chemilly sur Yonne/Les Chaumes ist wegen der Corona-Pandemie derzeit nicht sinnvoll und auch vermutlich zum vorgesehenen Reiseterrain noch nicht erlaubt. Wir haben uns daher im Komitee und in Abstimmung mit unseren französischen Freunden dazu entschlossen, die Fahrt abzusagen bzw. auf einen noch unbestimmten Zeitpunkt zu verschieben. Wir bitten um Verständnis.

Naurath/Eifel, 11.05.2020  
Stephan Denis, Ortsbürgermeister



## Schweich

■ Lars Rieger  
■ 06502 933825 o. 933826  
■ buergermeister@stadt-schweich.de  
■ www.stadt-schweich.de

■ Bürozeiten  
Mo. Fr. 07:30 - 12:30 Uhr  
Di. 14:00 - 16:30 Uhr  
Do. 14:00 - 18:00 Uhr

■ Schweich-Issel:  
■ Ortsvorsteher Johannes Lehnert  
■ 06502 918215  
■ ov-issel@stadt-schweich.de

Fr. 16:00 - 18:00 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 20.05.2020** findet um **19.00 Uhr** im „Bürgersaal“ des Bürgerzentrums, Stefan-Andres-Straße 1b in Schweich eine Sitzung des Stadtrates Schweich statt.

#### Tagesordnung:

##### öffentlich

1. Mitteilungen
2. Vorstellung der neuen Leiterin der kommunalen KiTa „Kinderland“
3. Antrag der CDU-Fraktion; Tempo 30 wg. Lärmschutz
4. Antrag der SPD-Fraktion; Bushaltestellen barrierefrei ausbauen
5. Kindertagesstätte „Kinderland Schweich“; Änderung des Verfahrens und der Wertungskriterien für die Ausschreibung der Planungsleistungen
6. Kindertagesstätte „Angela-Merici Schweich-Issel“; Änderung des Verfahrens und der Wertungskriterien für die Ausschreibung der Planungsleistungen
7. Vergaben
8. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
9. Verschiedenes

##### nicht öffentlich

1. Mitteilungen
2. Zuschussangelegenheiten
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Verschiedenes

##### öffentlich

10. Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse

Schweich, 11.05.2020  
Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Schnelles Internet für alle Bürger im Schweicher Ermesgraben verfügbar

Das Neubaugebiet Ermesgraben zwischen Schweich und seinem Ortsteil Issel verfügt ab sofort über eine Anbindung an die Datenautobahn für schnelles Internet. Das Telekommunikationsunternehmen innogy TelNet GmbH hat im Stadtgebiet von Schweich hierfür rund 6 Kilometer Leerrohrinfrastruktur verlegt sowie entsprechende Glasfaserkabel eingebracht. Hierdurch konnte innogy das Netz zur Breitbandversorgung fertig ausbauen, das Anwohner und Gewerbetreibende ab sofort nutzen können. Somit stehen in den Gebäuden innerhalb des Ausbaubereiches ab sofort hohe Bandbreiten zur Verfügung. Die Mehrzahl der Anschlussnehmer kann dabei auf Tarife mit einer Geschwindigkeit von bis zu 120 Megabit pro Sekunde zurückgreifen. Zudem wurden ausgewiesene Gewerbebetriebe mit einem Glasfaserhausanschluss bis direkt in das Gebäude angebunden, an dem individuelle Telefonie- und Internetdienstleistungen bezogen werden können. Alle Anwohner, die einen schnellen Internetanschluss erhalten können, werden seit Kurzem per Post von innogy über den erfolgten Ausbau informiert. Darüber hinaus gibt es unter der kostenlosen Rufnummer 0800 99 000 66 telefonisch Auskunft über die Produkte und Leistungen. Weitere Informationen finden Interessierte auch unter [www.innogy-highspeed.de](http://www.innogy-highspeed.de).

Schweich, 11.05.2020

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

### Ende des amtlichen Teils

# ABSCHIED nehmen

## Nachruf

Am 11. April 2020 verstarb unserer lieber  
Freund und Kamerad

## Helmut Etteldorf

im Alter von 80 Jahren.  
Er war zu jeder Zeit, bei Tag und Nacht hilfsbereit.

Wir sind ihm über den Tod hinaus zu großem Dank  
verpflichtet und wir werden ihm ein ehrendes  
Andenken bewahren.

Im Namen der Freunde und Kameraden  
Josef Johaentges

Schweich, im Mai 2020



DAS BESTATTUNGSINSTITUT  
seit 1970

Inhaber:  
Rudolf Gorges

**P I E T Ä T**  
**GORGES**

0 65 09 / 201  
oder  
0170 / 54 38 677

Feldstraße 3 | 54426 Heidenburg  
Matthiasstraße 29 | 54340 Leiwern

## Trauer mitteilen ...

und zeigen!

Abschied nehmen ist nicht einfach.  
Wir helfen Ihnen, Ihre Trauer  
auszudrücken.



**Bestattungen  
Schommer**

Wir begleiten Sie im Trauerfall.

Isseler Straße 14 • 54338 Schweich  
Tel. 0 65 02/10 66 • [Info@Bestattungen-Schommer.de](mailto:Info@Bestattungen-Schommer.de)

Partner der Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG

**Koster** SEIT 1834

**BESTATTUNGEN**

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | [info@koster-trier.de](mailto:info@koster-trier.de) | [WWW.KOSTER-TRIER.DE](http://WWW.KOSTER-TRIER.DE)

Die Trauerdanksagung in Ihrem Mitteilungsblatt.

„Bestatten heißt auch, für andere Menschen da sein.“

Ihre Familie Kirsten

[www.kirsten-bestattungen.de](http://www.kirsten-bestattungen.de)

**KIRSTEN**  
**BESTATTUNGEN**

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN  
ABSCHLUSS GEBEN

Tel. 0 65 02. 39 43




Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

>> B >>

**et**  **ine GmbH**

**Heizung - Sanitär - Badsanierung**  
**Ihr neues Bad aus einer Hand!**

**Tel. 0 65 02 / 24 32**  
Neustr. 46 • 54341 Fell • [www.tine-gmbh.de](http://www.tine-gmbh.de)

>> D >>

**W&S Bedachungen**  **HOLZBAU**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
[info@ws-bedachungen.de](mailto:info@ws-bedachungen.de)  
[www.ws-bedachungen.de](http://www.ws-bedachungen.de)  
**Tel. 0 65 00 / 77 38**

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen/ -sanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung

**Mitarbeiter gesucht!**

 **Dachdeckermeisterbetrieb**  
**PATRICK NOLTE**

Burgstraße 19 • Riol • 0176 / 96348527  
[kontakt@dachdecker-patrick-nolte.de](mailto:kontakt@dachdecker-patrick-nolte.de)

- Schiefer- & Ziegelarbeiten
- Dachfenster
- Bauklempnerei
- Fassadenverkleidung
- Balkonabdichtung
- Reparaturen

>> E >>

 **PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE & HANDTHERAPIE**

**ergopoint** Auf dem Steinhäufchen 16 • 54343 Föhren  
**stephanie pelzer-jung** Tel.: 0 65 02 / 99 69 99 4 • [ergopoint-foehren.de](http://ergopoint-foehren.de)

>> F >>

**Feller Dach** *Jürgen Feller - Ihr Experte*

Alles Gute fürs Dach

Moselstr. 11 | D-54341 Fell/Fastrau  
Mobil: 0151 / 17004380 | E-Mail: [fellerdach@online.de](mailto:fellerdach@online.de)

[www.fellerdach.de](http://www.fellerdach.de)

>> H >>

**Thorsten Kohlhaas**  Hauptstraße 25  
54344 Kenn  
0162 32 97 93 2  
Haustechnik ☎ 06502 - 93 87 27 8

>> L >>

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**  
Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> V >>

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles** • Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell  
**Tel. 06502 988673** • [www.Rohles.eu](http://www.Rohles.eu)

**W&W wüstenrot** Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

>> Z >>

 **ZIMMEREI**  
**Horst WINTRICH**

Holzbau | Carports | Neu- und Altbauten

Medardusstraße 1 • 54346 Mehring • Tel. 0 65 02/42 51

**Krankenfahrten, Personenbeförderung**  
**Leiwen • Flurgartenstraße 13**  
**06507 80 23 13**  
*Fahrservice Schuster*

**KRANKENTRANSPORTE**  
**LYDIA DIXIUS • Mehring**  
☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

Taxi Service rund um die Uhr

Rollstuhl- & Krankenfahrten  
(Dialyse, Chemo, Bestrahlung)

**TAXI**  
**DRUCKENMÜLLER**  
**SCHWEICH**

 **06502 / 6800**  
ODER **6900**

Farbanzeigen fallen auf!

Jetzt online buchen  
und gestalten:  
[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)





# NEUES

aus der  
RÖMISCHEN  
WEIN  
*Straube*



## Aus unserem Vereinsleben

### Föhren

#### Aktion 3% Weltladen

**Unser Weltladen ist wieder geöffnet zu den gewohnten Zeiten:**

Dienstag, Mittwoch, Donnerstag von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr,  
Freitag von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr,  
Samstag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr.

#### Lieferservice

Weiterhin können Sie gerne unseren Lieferservice nutzen. Ihre Bestellung können Sie telefonisch aufgeben im Weltladen unter Tel.: 0171-4836704 oder bei Gerda Thielen Tel.: 06502-1687 oder 0151-28010707. Die Auslieferung erfolgt nach Absprache.

#### Bitte vorübergehend keine Kleiderspenden abgeben.

Leider ist der Altkleidermarkt auf Grund der Corona-Pandemie zusammengebrochen und sämtliche Lager sind bereits voll. Daher bitten wir Sie, Ihre Kleidersäcke vorläufig zu Hause zu lagern und zu einem späteren Zeitpunkt in unserem Kleiderpunkt abzugeben.

#### Aktion 3% Föhren e.V.

##### Corona trifft die armen Länder besonders

Wir erleben die gravierenden Auswirkungen der Pandemie in Deutschland. Wir dürfen in diesen Tagen aber nicht nur nach Deutschland schauen. Corona wird auf der ganzen Welt die armen Regionen besonders hart treffen. Noch lässt sich nur erahnen, welche Schäden sie in den Ländern des Globalen Südens anrichten wird, in Elendsvierteln und überfüllten Flüchtlingslagern. Überall dort, wo der nächste Arzt, das nächste Krankenhaus nicht erreichbar oder nicht bezahlbar ist. Es braucht deswegen sofortige Hilfe. Seit über 50 Jahren setzt sich medico international als sozialmedizinische Hilfs- und Menschenrechtsorganisation für das Recht auf den bestmöglichen Zugang zu Gesundheit ein. Seit Gründung der Aktion 3% unterstützen wir medico international und sind überzeugt, dass ihre Hilfe ankommt. Bitte spenden sie jetzt, wir leiten ihre Spende weiter und senden ihnen eine Spendenbescheinigung zu.

#### Aktion 3% Föhren e.V.

**Konto Nr.: 2328886, BLZ: 58560103**

**IBAN: DE80585601030002328886**

**BIC: GENODE1TVB**

**Volksbank Trier eG**

**Spendenstichwort: Globale Gesundheit**

#### KÖB Föhren

Nach der Coronapause ist die Bücherei ab Mittwoch 13.05. unter Einhaltung der Hygienevorschriften wieder zu den normalen Zeiten geöffnet. Da sich immer nur maximal 2 Besucher gleichzeitig in der Bücherei aufhalten dürfen muss mit Wartezeiten gerechnet werden. Sie möchten „nur“ ihre ausgeliehenen Bücher zurückgeben? Dafür stellen wir eine Kiste im Eingangsbereich des Pfarrheims zur Verfügung. Diese kann dann während der Öffnungszeiten ohne Wartezeit benutzt werden.

Alle ausgeliehenen Medien haben wir automatisch bis zum 27.05.2020 verlängert.

#### Unsere Öffnungszeiten bleiben wie folgt:

Mittwoch, 16.00 Uhr – 17.30 Uhr

Sonntag, 10.00 Uhr – 10.30 Uhr

Die Ausleihe für die Schulkinder während der großen Pause muss leider entfallen, wir überlegen uns zusammen mit der Schule aber eine Lösung.



## Kenn

### Kath. Pfarrgemeinde Kenn

#### Wiedereröffnung der Bücherei Kenn

Nachdem wir die Bücherei bedingt durch das Coronavirus für einige Wochen vorübergehend schließen mussten, freuen wir uns, **ab Mittwoch, dem 20.05.2020 zur gewohnten Zeit von 16.00 - 17.30 Uhr** unter Einhaltung bestimmter Vorsichtsmaßnahmen wieder für Sie da zu sein. Kommen Sie bitte mit Schutzmaske und nur einzeln oder als Familie in die Bücherei.

Desinfektionsmittel stellen wir zur Verfügung.

Wir würden uns freuen, wenn außer unseren Stammlesern einige neue Bücherinteressierte hereinschauen würden.

Wir haben eine große Auswahl von Büchern für alle Lesebegeisterten und für alle Altersklassen vorrätig, angefangen bei Bilderbüchern für die Kleinsten.



## Aus unseren Kirchen

### Dekanat Schweich-Welschbillig

**Dechant:** Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel. 06502/2327

**Stellv. Dechant:** Pfr. Franz-Josef Leinen, Trierweiler,

Tel. 0651/88370

**Dekanatsreferentin:** Susanne Münch-Kutscheid,

Tel. 06502-93745-11

**Pastoralreferentin:** Maria Koob, Schweich, Tel. 06502/9371601

**Pastoralreferentin:** Judith Schwickerath, Schweich,

Tel. 0151/11224413

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich,

Tel. 06502/9371600

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel. 06502/931602

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich: Tel. 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes/Ursula Johannpeter, Schweich, Tel. 06502/93745-0

**E-Mail:** dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

#### Seelsorgeangebot

Wir SeelsorgerInnen sind für Sie da, wenn Sie ein Gespräch wünschen. Sie erreichen uns per E-Mail an: dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de oder direkt an die KollegInnen (vorname.nachname@bgv-trier.de bzw. bei den Priestern: E-Mail an die Pfarrbüros) Wir melden uns gerne!

Der Wolf von Gubbio Die Stiftung von Versöhnung und Eintracht waren dem Heiligen Franz, der in seinem Leben oft mit Streit, Habgier und Machtmissbrauch konfrontiert war, ein Herzensanliegen. Es gibt viele Geschichten aus seinem Leben, die von Aussöhnung und Frieden berichten. In Gubbio gelang ihm, so die Legende, ein ganz besonderer Friedensvertrag zwischen den Menschen und einem wilden Wolf, der die Menschen in Angst und Schrecken versetzte. Als Franziskus dorthin kam, hatte er Mitleid und ging dem Wolf unbewaffnet entgegen. Als dieser ihm, vom Hunger getrieben, entgegenstürzte, segnete er ihn mit dem Kreuzzeichen und rief ihm zu „Komm zu mir, Bruder Wolf. Ich will dir helfen, zwischen dir und den Menschen in Gubbio Menschen Frieden zu stiften. Du fällst niemanden mehr an und sie werden dich nicht mehr jagen Auch werde ich dafür sorgen, dass die Leute von Gubbio dir regelmäßig zu fressen geben. Denn du fällst die Menschen ja nur an, weil du Hunger hast.“ Der Wolf ließ sich auf den Friedensschluss ein und legte zur Bestätigung die Tatze in die Hand des Franziskus. Auch die Bürger von Gubbio waren, mit diesem Friedensangebot einverstanden. Zwei Jahre lang lebte der Wolf noch in der Stadt, bekam Futter und tat niemandem etwas zuleide.

Franziskus sieht in dem Wolf nicht das Böse, sondern nimmt ihm als Teil der guten Schöpfung Gottes wahr. Er erkennt in ihm seinen Bruder, ein Mitgeschöpf, das in seinen Bedürfnissen anerkannt werden will. Er segnet ihn mit dem Kreuz, dem Zeichen von Gottes gewaltloser Liebe. So wird ein Neuanfang jenseits der Muster von Angst und Rache ermöglicht. Der italienische Theologe Carlo Caretto schrieb zu dieser Legende den bemerkenswerten Satz: Ich hatte keine Angst mehr, seit ich erfahren hatte, dass mein Gott auch ein Gott des Wolfes ist. Denn: Was an der Sache mit dem Wolf von Gubbio ungewöhnlich war, ist nicht, dass er sich besänftigen ließ, sondern, dass die Einwohner von Gubbio sich besänftigen ließen und dem Wolf, der frierend und halb verhungert herankam, nicht mit Äxten entgegengingen sondern mit Nahrung. Darin liegt das Wunder der Liebe: zu entdecken, dass die Schöpfung ein zusammengehöriges Einiges ist, von Gott entworfen und wenn du waffenlos und friedvoll auftrittst, wie er, wird die Schöpfung durch erkennen und dir zulächeln.

Im Gebet verbunden, Susanne Münch-Kutscheid

**Gottesdienste in den Pfarreien werden am Wochenende vom 16. und 17. Mai 2020 stattfinden. Informieren Sie sich bitte telefonisch (für Schweich 06502/2327; für Mehring 06502/994180) oder auf den Homepages der Pfarreiengemeinschaften.**

**pfarramt@pfarreiengemeinschaft-schweich.de**  
**info@pgmehring.de**

European Solidarity Challenge Am 15. Mai 2020 veranstaltet die Jugendaktion im Bistum Trier „Wir gegen Rassismus“ ([www.wir-gegen-rassismus.de](http://www.wir-gegen-rassismus.de)) gemeinsam mit Caritas international, dem Hilfswerk des Deutschen Caritasverbandes, ein musikalisches Live-Event. Durch die Performance von internationalen Künstlerinnen und Künstlern soll von der Corona-Krise weltweit am stärksten betroffenen Menschen Spenden sammeln- ein alternativer ESC also. Ein erster Überblick findet sich unter <https://kuerzer.de/esc>

## Pfarreiengemeinschaft Schweich

### Gottesdienste

**Samstag, 16. Mai 2020**

17:45 Uhr Messe in Kenn

19:00 Uhr Messe in Riol

**Sonntag, 17. Mai 2020**

10:30 Uhr Messe in Fell

10:30 Uhr Messe in Föhren

**Mittwoch, 20. Mai 2020**

18:30 Uhr Messe in Kenn

**Donnerstag, 21. Mai 2020 - (Christi Himmelfahrt)**

10:30 Uhr Messe in Fell

10:30 Uhr Messe in Föhren

aus Schweich wird ein nichtöffentlicher Gottesdienst auf dem YouTube-Kanal der Pfarreiengemeinschaft gesendet.

**Samstag, 23. Mai 2020**

17:45 Uhr Messe in Kenn

**Sonntag, 24. Mai 2020**

09:15 Uhr Messe in Longuich

10:30 Uhr Messe in Föhren

18:00 Uhr Maiandacht in Fell

**Bitte melden Sie sich für den jeweiligen Gottesdienste an - möglichst per E-Mail, [pfarramt@pfarreiengemeinschaft-schweich.de](mailto:pfarramt@pfarreiengemeinschaft-schweich.de) oder telefonisch im Pfarrbüro Schweich, 06502-2327 (Montag bis Freitag von 09.00 – 12.00 Uhr).**

**Zum Gottesdienst bringen Sie bitte Ihre Maske und Ihr eigenes Gotteslob mit und kommen Sie rechtzeitig, damit es nicht zu Staus beim Einlass kommt.**

## Ev. Kirchengemeinde Ehrang

### Gottesdienstschnachrichten

**Wir sind da!**

„Oasen der Stille“:

Donnerstag 17.00 - 19.00 Uhr in unseren Kirchen in Sonntag 10.00 - 11.30 Uhr Ehrang, Gusterath und Schweich

**Andacht zum Mitnehmen:** gleiche Zeit, gleicher Ort

**Telefonandacht unter 0651 - 53949:**

24/7 (rund um die Uhr) - jeden Sonntag neu

**Geistlicher Spaziergang**

vom 11.05. bis 14.06.2020 ab Johannes Kapelle zu Grünhaus

Und natürlich weiterhin:

Facebook: Evangelische Kirchengemeinde Ehrang;

Instagram: [evangelisch\\_ehrang](https://www.instagram.com/evangelisch_ehrang/);

Youtube: Evangelische Kirchengemeinde Ehrang



## Erwachsenenbildung

### VHS Schweich

Richtstr. 1-3, 54338 Schweich

Telefon: 06502/2332

Fax: 06502/937935

E-Mail: [schweich@kvhs.trier-saarburg.de](mailto:schweich@kvhs.trier-saarburg.de)

Homepage: [www.kvhs.trier-saarburg.de](http://www.kvhs.trier-saarburg.de)

### Aktuelle Information aufgrund des Corona-Virus

Aufgrund der 6. Corona-Bekämpfungsverordnung Rheinland-Pfalz ist der Unterrichtsbetrieb bei der VHS Schweich ab Mittwoch, 13.05.2020 wieder eingeschränkt möglich unter Einhaltung der Hygienevorschriften und des Mindestabstands von 1,50 m. Das gilt derzeit leider nicht für Sport-, Schwimm- und Kochkurse, da sowohl die Sportstätten, das Schwimmbad und die Küche in den Schulen aufgrund der Hygienevorschriften im Moment geschlossen sind. Wir bitten um Verständnis. Exkursionen finden im Moment aufgrund des Kontaktverbotes nicht statt.

Trotz Wiederaufnahme des Unterrichtsbetriebs ist die Geschäftsstelle für den Publikumsverkehr derzeit noch geschlossen. Wir sind jedoch zu den üblichen Öffnungszeiten telefonisch oder per Mail erreichbar. Sie erreichen uns Montag bis Freitag von 09.00 bis 12.00 Uhr. Unsere Kursleiterinnen und Kursleiter informieren Sie, sobald Ihr Kurs wieder fortgesetzt wird. Gerne können Sie sich auch bei uns im Büro erkundigen, welche Kurse stattfinden.

Während der coronabedingten unterrichtsfreien Zeit werden keine Kursgebühren erhoben. Diese berechnen wir nur für die durchgeführten Unterrichtseinheiten bzw. für Unterrichtstermine, die in diesem Semester noch nachgeholt werden können. Wir bitten um Verständnis und wünschen Ihnen bis dahin alles Gute. Vor allem: Bleiben Sie gesund!

### Ende des redaktionellen Teils

### Danke sagen!

Mit einer Familienanzeige in Ihrem  
Amts- oder Mitteilungsblatt.



### Presserechtliche Verantwortung für den nichtamtlichen redaktionellen Teil und Anzeigen:

Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

**Erscheinungsweise:** wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

**Reklamation Zustellung bitte an:** Telefon 06502/9147-800; E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)  
Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,70 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.  
Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.  
Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.  
Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

### Impressum







## Verlagsmitteilungen

### Redaktionsschlussvorverlegungen

**KW 21 Christi Himmelfahrt**

auf Freitag, 15.05.2020

**KW 23 Pfingstmontag**

auf Freitag, 29.05.2020

**KW 24 Fronleichnam**

auf Freitag, 05.06.2020

**KW 40 Tag der Deutschen Einheit**

keine Vorverlegung

**KW 45 Allerheiligen**

keine Vorverlegung

**KW 51 Vorweihnachtswoche**

auf Freitag, 11.12.2020

**KW 52 Weihnachtswoche**

auf Donnerstag, 17.12.2020

**KW 53 Silvester**

keine Erscheinung

**jeweils 08.00 Uhr im Verlag**

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

LINUS WITTICH Medien, Redaktion

### •Bad •Heizung •Haus- und Umwelttechnik



- Solaranlagen
- Solarstromanlagen
- Hackschnitzelheizung
- Pelletheizung
- Erdwärme
- Barrierefreie Bäder
- Wellnessanlagen
- Regenwassersysteme
- Klima
- Planung
- Verkauf
- Kundendienst
- Beratung

[www.reis-neumann.de](http://www.reis-neumann.de)

54292 Trier-Ruwer · Fischweg 24 · Tel. 0651/ 9 66 86-0

## Ärzte • Ärzte

### Dr. med. Adnan • Mehring

Facharzt für Allgemeinmedizin  
Facharzt für Chirurgie

Geriatrie, Palliativmedizin, Psychotherapie, Naturheilverfahren, Chirotherapie,  
diabetologische Qualifikation, Akupunktur Diplom A, Reisemedizin

**Am Freitag, dem 22.05.2020,  
bleibt die Praxis geschlossen.**

Vertretung in dringenden Fällen durch den ärztlichen  
Bereitschaftsdienst 116 117 und die Nachbarkollegen.

### Hausarztpraxis Semra Aydin

Internistin

### Dr. med. Peter Spürk

Internist und Diabetologe

St.-Margarethen-Str. 3 • 54344 Kenn • Tel. 06502-92050

Die Praxis ist vom 01.06. bis 19.06.2020 wegen Renovierung  
geschlossen. Ab dem 22.06.2020 bieten wir eine eingeschränkte  
Sprechstunde zu den üblichen Sprechzeiten an.

**Vertretung in dringenden Fällen:**

Dres. Beschorner und Samsonadze in Ruwer, Tel. 0651/52234  
sowie alle anwesenden Kollegen

# FAMILIEN leben

## Dankeschön

# 80

für die zahlreichen gratulationen  
anlässlich meines 80. Geburtstags.

Ich habe mich sehr gefreut.

Angelika Steinlein

Föhren, im Mai 2020

## METZGEREI Mittler



Im Angebot vom 15.05.2020 bis 21.05.2020

### FRISCHE WURSTWAREN aus geprüfter Meisterqualität

Schweinefiletspieß „Lukull“	1 kg	13,99 €
Hähnchenbrustfilet natur oder gewürzt	1 kg	10,99 €
Salsiccia vom Schwein	100 g	1,09 €
Roher Schinkenspeck eigene Herstellung	100 g	1,39 €
Gürkchensülze	100 g	0,99 €

### SALAT DER WOCHE:

Tortellinisalat  
100 g 0,89 €

### TIEFPREIS DES MONATS:

Rostbratwurst  
10 Stück 8,00 €

54518 Binsfeld, Wittlicher Str. 4 • 065 75/ 9 58 30

Unsere Filialen: Enschede • Orenhofen • Dreis • Salmthal • Manderscheid  
[www.metzgerei-mittler.de](http://www.metzgerei-mittler.de)



## Pflege Daheim

Carmen Rüdiger  
(ehem. Schichtel)  
ab dem 1.6.2020 in Neumagen,  
Römerstr. 29

Ich habe mein Wissen erweitert und treue mich  
nun sehr, Ihnen nach meinem Pflegestudium  
wieder in den Herausforderungen der häuslichen  
Pflege meine Unterstützung anbieten zu können!

### Unser Versprechen

- ✓ Wir stellen vertrauenswürdige und qualifizierte  
Pflegefachkräfte zur Verfügung, die ihr Wissen  
ständig erweitern
- ✓ 24 / 7 haben wir „ein Ohr“ für Ihre Sorgen
- ✓ Ihre pflegerischen Sorgen und deren Abhilfe  
stehen im Fokus unseres Dienstes
- ✓ Ihr Feedback wird uns immer wichtig sein

**Telefon: 0170 892 6646 oder**

**Mail an: [info@pflegedaheim-mosel.de](mailto:info@pflegedaheim-mosel.de)**

# KARIBIK-Traumreise 2021



mit FLY & HELP und  
Schlagerstars unter Palmen

\* ALL-INCLUSIVE \*



p.P. ab  
**1.099 €**

vom 11.04.-19.04.2021,  
9-tägig (7 Nächte) inkl. Flug,  
im 5 Sterne Luxushotel  
(Verlängerung möglich)

Buchungscode:  
LW21

## Erleben Sie die Karibik in all ihren Facetten!

Die weitläufige Anlage des **5-Sterne-Hotels Grand Bahia Principe Turquesa** lädt unweit des Traumstrandes zum Baden im türkisfarbenen Meer ein. Ob aktiv beim Wassersport oder ganz entspannt bei einem Spaziergang: Genießen Sie die traumhaft schöne Urlaubskulisse! Unsere **3 inkludierten Event-Highlights** werden diesen Karibik-Aufenthalt in der **Dominikanischen Republik** zu einem unvergesslichen Erlebnis machen!

### Ihre inkludierten Reise-Highlights:



Deutsche  
Schlagernacht u.a. mit

Roberto Blanco, Stefanie Hertel und Vater Eberhard & Mickie Krause



Live-Show  
Abenteuer

Weltumrundung

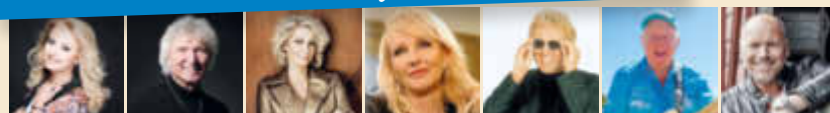
### Inklusivleistungen:

- Flug mit CONDOR ab/bis Frankfurt oder München nach Santo Domingo oder Punta Cana in der Economy Class
- Flughafensteuern & Sicherheitsgebühren
- Einreisekarte im Wert von 10 US\$
- Flughafen-Transfers im klimatisierten Bus
- 7 Nächte im 5\* Hotel Grand Bahia Principe Turquesa (Landeskategorie), Juniorsuite Superior in Doppelbelegung, **All-inclusive**

- **Live-Show »Abenteuer Weltumrundung«**
- **Konzert »NACHT DES DEUTSCHEN SCHLAGERS«**

- **»Pool-Party« mit DJ Goofy Förster**
- Deutschsprachige, lokale Reiseleitung
- FLY & HELP Ansprechpartner vor Ort
- Rail & Fly der DB zubuchbar für 70 € p.P.
- Ausflugsangebote optional zubuchbar
- Reisepreissicherungsschein (abgesichert durch tourVERS Touristik-Versicherungs-Service GmbH)

### »Nacht des Deutschen Schlagers« am 17.4.2021



Nicole

Peter Orloff

Claudia Jung

Kristina Bach

Bernie Paul

Graham Bonney

Olaf Henning

Feiern, tanzen & singen Sie mit Ihren Lieblingskünstlern!



[www.schlagernacht-karibik.de](http://www.schlagernacht-karibik.de)

Jetzt buchen unter:

**Tel.: 0214-7348 9548**  
(Mo.-Fr. 9-14 Uhr)



**50 € pro Person**

vom Reisepreis kommen der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP zugute und werden für einen Schulbau auf Hispaniola verwendet.  
[www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)

**E-Mail:**  
[reisen@prime-promotion.de](mailto:reisen@prime-promotion.de)

**Veranstalter:**  
Prime Promotion GmbH

11.-19.4.21 Frankfurt-Santo Domingo\* 9-täg. ab 1.099 €  
11.-26.4.21 Frankfurt-Santo Domingo\* 16-täg. ab 1.599 €  
13.-21.4.21 München-Punta Cana 9-täg. ab 1.249 €  
13.-28.4.21 München-Punta Cana 16-täg. ab 1.749 €  
\*Flüge Frankfurt - Punta Cana (+50 € p.P.)

## In der Krise für die Region stark machen

### Kreisausschuss appelliert an Verantwortliche der Großregion / Entlastung bei Abfallentsorgung

Die erste Sitzung des Kreisausschusses nach Beginn der Corona-Krise war anders. Der Sitzungssaal, der sonst für die 50 Kreistagsmitglieder eingerichtet ist, war mit den 15 Mitgliedern des Kreisausschusses voll besetzt. Auch die kommunale Gremienarbeit hält sich an Abstands- und Hygieneregeln. So standen für jeden Anwesenden Masken und Desinfektionsmittel bereit.



*Geänderte Sitzordnung im Kreisausschuss: Zwischen den Mitgliedern muss ein Abstand von 1,50 Meter eingehalten werden.*

Ein Kernthema der Sitzung war das Verhältnis zu Luxemburg. Der Landkreis Trier-Saarburg hat durch seine besondere geographische Lage und wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Bindungen eine große Nähe zum Nachbarland. Die Grenzschießung infolge der Corona-Pandemie trifft die Bürgerinnen und Bürger auf beiden Seiten sehr stark. Aus diesem Grund appellierte der Kreisausschuss an die Entscheidungsträger und Verantwortlichen der Großregion. Neben baldiger Grenzöffnungen forderte das Kreisgremium eine Erweiterung der Möglichkeit für grenzüberschreitender Heimarbeit und die Einhaltung von Meldepflichten. Außerdem solle ein grenzüberschreitendes politisches Gremium mit Vertretern der Region Trier und aus Luxemburg künftig über kommunale Fragen beraten und verbindlich entscheiden können.

#### Neue Voraussetzung für Gremienarbeit

Gremienarbeit ist momentan nur für notwendige und unaufschiebbare

Entscheidungen möglich. Die Option der Eilentscheidung des Landrats und Kreisvorstandes greift nicht bei allen Themen. So bedürfen beispielsweise Personalentscheidungen und Satzungsänderungen der Zustimmung eines Kreisgremiums.

Gleich zwei Satzungsänderungen standen im Kreisausschuss zur Debatte. Zum einen wurde der Weg für die Einführung einer Windeltonne in Landkreis geebnet. Mit der Änderung der Gebührensatzung der A.R.T. müssen insbesondere Familien mit Wickelkindern sowie Familien, in den Inkontinenzabfälle anfallen, mit steigenden Kosten für zusätzliche Leerungen rechnen. Die Option einer Windeltonne mit 80 oder 120 Litern sowie von Windelsäcken soll diese finanziell entlasten, wenn der Bedarf nachgewiesen werden kann.

Daneben wurde auch über eine Neufassung der Verbandsordnung des Zweck-

verbandes Industriepark Region Trier abgestimmt, die eine Vergrößerung auf dem Gebiet der Gemarkung Hetzerath ermöglicht. Beide Änderungen bedürfen noch der Zustimmung des Kreistages, der am 25. Mai in der Stadthalle Saarburg stattfinden soll.

Auch die Folgen der Corona-Pandemie waren Thema im Kreisausschuss. So wurde die Kreisverwaltung Trier-Saarburg darin bestärkt sich weiterhin auf Landesebene für die Öffnung von Gastronomie und Hotellerie einzusetzen. Die von Bund und Land beschlossenen Lockerungen, die auch eine Öffnung dieser Betriebe vorsehen, waren zu diesem Zeitpunkt noch nicht in Kraft. Landrat Günther Scharztz meinte: „Für unsere Region ist der Tourismus sehr wichtig. Gemeinsam mit den Verbandsgemeinden müssen wir auch über ein Urlaubskonzept für den Landkreis nachdenken.“ Es sei notwendig den regionalen Betrieben schnell eine Perspektive zu bieten.

#### Weiteres:

- Seite 2 | Stufenweise Öffnung der Gastronomie
- Seite 2 | Öffentliche Ausschreibung
- Seite 3 | Kreismusikschule mit Online-Angebot
- Seite 3 | Gesundheitsministerin zu Gast
- Seite 5 | Europatag und Grenzkontrollen
- Seite 5 | Stellenausschreibungen

#### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: presse@trier-saarburg.de

# Den Betrieben eine Perspektive geben

## Stufenweise Öffnung von Gastronomie und Hotellerie / Landrat begrüßt den Schritt

Ministerpräsidentin Malu Dreyer und Wirtschaftsminister Dr. Volker Wissing wollen den rheinland-pfälzischen Hotel- und Gastronomie-Betrieben eine klare Perspektive geben. Dafür sehen sie ein Stufenkonzept vor: Gastronomiebetriebe in Rheinland-Pfalz sollen unter Einhaltung der Hygieneschutz- und Abstandsregeln ab 13. Mai wieder öffnen können, Hotels ab 18. Mai. „Es war uns sehr wichtig, der Gastronomie und auch der Hotellerie in Rheinland-Pfalz eine klare Perspektive zu geben“, informieren Ministerpräsidentin Malu Dreyer und Wirtschaftsminister Dr. Volker Wissing in einer Pressemitteilung.

Demnach sollen in Rheinland-Pfalz in einer ersten Stufe sowohl die Innens als auch die Außengastronomie unter Wahrung der Abstandsregeln und unter Einhaltung des Hygieneschutzes ab Mittwoch dieser Woche (13. Mai) öffnen dürfen. Eine Bewirtung ist nur an Tischen erlaubt. Gäste müssen vorausbuchten und eine Kontaktnachverfolgung ermöglichen. Ferner bleibt es zunächst

bei den geltenden Kontaktbeschränkungen. Wohnmobilstellplätze können geöffnet und Dauercamping ermöglicht werden, für die, die eigene sanitäre Einrichtungen haben.

Ab dem kommenden Montag (18. Mai) folgen die Hotels, die ab dann unter Wahrung der Schutzmaßnahmen wieder Gäste empfangen können. Dazu gehören auch Beherbergungsbetriebe wie Ferienhäuser, Ferienwohnungen und Campingplätze für Nutzer mit eigenen sanitären Einrichtungen unter Auflagen zur Hygiene.

„Klar ist, dass wir hier nur von einer ‚Wenn-Dann-Regelung‘ sprechen können“, betonen Dreyer und Wissing. Das bedeute, dass eine Öffnung immer nur dann möglich sei, wenn sich die Infektionszahlen weiterhin positiv entwickelten. Beide appellierten an Branche und Gäste, die Schutzmaßnahmen verantwortungsvoll umzusetzen. „Wir haben allen Grund optimistisch nach vorne zu schauen, doch es liegt am Ver-

halten aller, wie der Weg weitergeht“, so Dreyer und Wissing.

Auch Landrat Günther Schartz begrüßt die Öffnung der Betriebe. Von den Einschränkungen in der Corona-Krise seien die Gastronomie und die Hotels besonders stark betroffen. Die Betriebe seien auf die Öffnung vorbereitet. Unter anderem habe die DEHOGA ein Konzept entwickelt, wie es für die Betriebe möglich sei, die Vorgaben umzusetzen. Bei Fragen und Problemen stehe auch die Kreisverwaltung mit ihrer Ordnungsbehörde und dem Gesundheitsamt zur Verfügung, so der Landrat.

In einem Termin mit den Bürgermeistern der Verbandsgemeinden in dieser Woche hat der Landrat auch die Perspektiven und Möglichkeiten für den touristischen Bereich thematisiert. Dies vor allem vor dem Hintergrund, dass der Inlandsurlaub und der Urlaub zuhause in unserer attraktiven Region in der nächsten Zeit wahrscheinlich an Bedeutung gewinnen werde.

## Kreisausschuss: Weitere Beschlüsse

Der Kreisausschuss beschloss in seiner jüngsten Sitzung die Vergabe für den Ausbau der Kreisstraße 43 bei Lampaden in Höhe von rund 1,5 Millionen Euro mit einem Kreisanteil von etwa 980.000 Euro. Auch Planungsaufgaben für die Sanierung des Schulzentrums in Konz wurden vergeben. Darüber hinaus beauftragte der Kreisausschuss die Bürgerservice gGmbH mit der Durchführung der Schulbuchausleihe an verschiedenen kreiseigenen Schulen für das Schuljahr 2020/2021. Die Kosten belaufen sich auf rund 35.000 Euro.



### Kreis-Nachrichten online lesen

[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

Ältere Ausgaben sind dort archiviert.

## Öffentliche Ausschreibung

Bauherr	Zweckverband Integratives Schulprojekt Schweich Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier
Maßnahme	Neubau Integratives Schulprojekt Schweich hier Eisspeicher-Betonbauwerk Abmessungen 25,00 m * 12,50 m * 5,00 m

VE 421.1 Eisspeicher-Betonbauwerk  
Abmessungen: 26m x 13,5m x 45m = 1755m<sup>3</sup>;  
Bauweise Stahlbeton-Massivbauweise weiße Wanne;  
ca. 479m<sup>3</sup> Ort betonbauweise in WU C35/45;  
ca. 72 Tonnen Bewehrungsstahl;  
ca. 4890m<sup>3</sup> Bodenaushub;  
ca. 220 m<sup>3</sup> Bodenverbesserung;  
Wasserhaltung ca. 3 Monate

Ausführungszeitraum ca. 11.01.2021 Laufzeit ca. 96 Tage

Die Vergabeunterlagen können nach Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union, auf dem Vergabeportal subreport Verlag Schawe GmbH unter dem folgenden Link <https://www.subreport.de/E12779233> kostenlos heruntergeladen werden.

Ablauf Angebotsfrist 08.06.2020, 9:00 Uhr

Ende der Bindefrist 07.08.2020

Den vollständigen Bekanntmachungstext finden Sie unter <http://simap.ted.europa.de> im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Vergabepattform unter <https://www.subreport.de/E12779233>

Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Vergabestelle

## Mit dem Instrument ein Stück mehr Alltagsstruktur schaffen

### Kreismusikschule unterrichtet online – und das mit Erfolg

Kontaktbeschränkungen, die die Ausbreitung des Corona-Virus eindämmen sollen, sind mit zahlreichen Einschränkungen verbunden. Für viele Kinder und Jugendliche bringen die Schulschließungen und fehlende Freizeitmöglichkeiten den Alltag durcheinander. Die Kreismusikschule hat ihren Schülerinnen und Schülern mit angepassten Unterrichtsangeboten etwas von der Alltagsstruktur zurückgebracht.

#### Angebot für fortgeschrittene Schüler/innen

Ein Instrument zu spielen ist für viele Menschen in der Region ein wichtiges Hobby. Der musikalische Unterricht wird in der Corona-Krise jedoch vor Herausforderungen gestellt. Das verhängte Kontaktverbot bedeutet beispielsweise auch, dass die Lehrerinnen und Lehrer nicht persönlich mit ihren Schülerinnen und Schülern arbeiten können. „Wenn man ein Instrument neu erlernt, ist das jedoch unerlässlich“, so Judith Waibel, Leiterin der Kreismusikschule Trier-Saarburg. Für die Kinder und Jugendlichen, die in ihrem Unterricht schon etwas fortgeschritten sind, habe man jedoch schnellstmöglich Online-Stunden angeboten.



*Saxophonunterricht im Videochat.*

Die Lehrerinnen und Lehrer haben per Videochat den Unterricht so weitgehend aufrechterhalten können.

„Die meisten Lehrkräfte haben da sofort mitgemacht. Und auch unsere Schülerinnen und Schüler nehmen das Angebot gerne wahr“, so Waibel. Auch für

viele Eltern sei das eine Entlastung im Alltag.

#### Wichtig für die Motivation

Für die Lehrkräfte ist diese neue Unterrichtsform mit Umstellungen verbunden. „Die Technik macht es schwieriger für uns den Klang des Instruments richtig zu hören“, meint Georgi Sekeyra, der für die Kreismusikschule Saxophon und Klarinette unterrichtet. Er achte jetzt verstärkt auf den richtigen Rhythmus. „Es ist auch ungewohnt, wenn man nur eine Perspektive hat. Das macht es schwer auf die richtige Stellung der Hände zu achten.“ Die Online-Kurse seien aber wichtig für die Motivation seiner Schülerinnen und Schüler. „Sie freuen sich immer sehr auf den Unterricht“, so Sekeyra. Mit den derzeitigen Lockerungen der Corona-Regeln kann auch die Kreismusikschule ab dem 18. Mai wieder nach und nach den Unterricht vor Ort anbieten. Mit den vorgegebenen Hygiene- und Abstandsregeln können so auch wieder Instrument-Neulinge entsprechend gefördert werden. Weitere Informationen zur Kreismusikschule Trier-Saarburg finden sich unter [www.kms-trier-saarburg.de](http://www.kms-trier-saarburg.de)

## Dank an die Mitarbeiterschaft des Gesundheitsamtes

### Rheinland-pfälzische Ministerin Sabine Bätzing-Lichtenthäler informierte sich vor Ort

Beim Besuch von Sabine Bätzing-Lichtenthäler im Gesundheitsamt fand die Gesundheitsministerin lobende Worte für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter: „Sie arbeiten zum Teil seit Wochen ohne Pause, um die Pandemie im Kreis und der Stadt Trier in den Griff zu bekommen“, so Bätzing-Lichtenthäler. Im Beisein von Landrat Günther Scharz, dem Trierer Beigeordneten Thomas Schmitt, dem Chef des Gesundheitsamtes Dr. Harald Michels, sowie dem Gesundheitsdezernent des Kreises, Joachim Christmann, hatte sie sich zuvor bei einem Rundgang umfassend über die Arbeit des Gesundheitsamtes informiert.

Michels nutze den Besuch, um auf eine bessere finanzielle und personelle Ausstattung der rheinland-pfälzischen Gesundheitsämter zu drängen. „Es fehlen Gesundheitsaufseher und auch die fi-



*Das Foto zeigt die Ministerin (Mitte) sowie Joachim Christmann, Dr. Harald Michels, Landrat Günther Scharz und Triers Beigeordneten Thomas Schmitt (v. l.).*

nanziellen Mittel, die man zuletzt 2008 vom Land gekürzt bekommen habe, so Michels. Man habe bereits am 9. Januar in einem Ärzte-Newsletter auf die drohende Pandemie aufmerksam gemacht, so Michels. Ob dies der Grund sei, warum die Region Trier bisher relativ glimpflich

durch die Krise gekommen sei, könne er aber nicht sagen.

Am Ende des Besuches überreichte Ministerin Bätzing-Lichtenthäler Landrat Scharz einen Scheck in Höhe von rund 260 000 Euro als Soforthilfe.

## Arbeitsagentur erklärt das Kurzarbeitergeld

### Arbeitsplätze sichern / Keine sofortige Liquiditätshilfe für Unternehmen

Seit Anfang März haben in der Region Trier mehr als 5.000 Unternehmen Kurzarbeit angemeldet. Häufig gestellte Fragen zu Voraussetzungen, Verfahren und Abrechnung von Kurzarbeit werden im Folgenden beantwortet.

#### Wie läuft der Anzeige- und Auszahlungsprozess von Kurzarbeitergeld?

Beim Kurzarbeitergeld gibt es zwei Antragsstufen. Bei der Anzeige von Kurzarbeit prüft die Arbeitsagentur, ob grundsätzlich die Fördervoraussetzungen vorliegen. Die Anzeige von Kurzarbeit löst also noch keine Zahlung aus. Das Instrument ist auf einen flexiblen Einsatz im Betrieb ausgelegt. Deshalb wird Kurzarbeit immer rückwirkend, also nach Abschluss eines Monats, in dem kurzgearbeitet wurde, abgerechnet. Für das Einreichen dieser Monatsunterlagen hat der Arbeitgeber drei Monate Zeit. Der Betrieb überweist das Kurzarbeitergeld zunächst mit dem übrigen Monatslohn an die Beschäftigten, tritt also in Vorleistung. Danach reicht er die Abrechnung bei der Arbeitsagentur ein. Erst nach Einreichen und Prüfung dieser monatlichen Abrechnungen darf die Arbeitsagentur das Kurzarbeitergeld für den abgeschlossenen und abgerechneten Monat überweisen.

#### Warum wird nachträglich abgerechnet?

Das ist gesetzlich geregelt. Damit wird den Arbeitgebern ermöglicht, Kurzarbeit flexibel einzusetzen. Verbessert sich

beispielsweise die Auftragslage, wird einfach weniger kurzgearbeitet. Umgekehrt kann bei schlechteren Bedingungen die Kurzarbeit ausgeweitet und auf mehr Beschäftigte erweitert werden. Das kann der Betrieb flexibel entscheiden – dafür muss dann nicht jedes Mal neu Kurzarbeit angemeldet werden.

#### Wie lange brauchen Arbeitsagenturen, um Anträge zu bearbeiten und das Kurzarbeitergeld zu überweisen?

Um die massiv gestiegenen Anzeigen und Anträge auf Kurzarbeitergeld schnell zu bearbeiten, hat die Bundesagentur für Arbeit (BA) das Personal bereits vierzehnfacht. Im Regelfall sichert die BA zu, die Abrechnungen binnen 15 Tagen zu bearbeiten und anzuweisen. Derzeit geht es, wenn alle Unterlagen vorliegen, schneller.

#### Wie erhalten Beschäftigte Kurzarbeitergeld?

Der Arbeitgeber zahlt wie üblich den Lohn für tatsächlich geleistete Arbeit. Für die Ausfallstunden geht der Arbeitgeber in Vorleistung und zahlt das Kurzarbeitergeld zusammen mit dem Monatslohn aus. Beschäftigte müssen keinen Antrag bei der Arbeitsagentur stellen.

#### Wer bekommt Kurzarbeitergeld?

Kurzarbeitergeld kann nur für sozialversicherungspflichtig Beschäftigte bezogen werden. Für geringfügig Beschäftigte be-

steht kein Anspruch, da der Arbeitgeber keine Sozialbeiträge zur Arbeitslosenversicherung abführt. Allerdings zählen geringfügig Beschäftigte bei den Fördervoraussetzungen mit. So muss für mehr als zehn Prozent der Belegschaft ein Arbeitsausfall von je mindestens zehn Prozent vorliegen. In bestimmten Fällen können auch Auszubildende Kurzarbeitergeld bekommen. Allerdings erst nach einem Arbeitsausfall von 6 Wochen oder 30 Arbeitstagen. Bis dahin bekommen sie die volle Auszubildendenvergütung.

#### Wie lange kann Kurzarbeitergeld bezogen werden?

Kurzarbeitergeld kann für maximal zwölf Monate bezogen werden. Seit kurzem können Betriebe bis zu 21 Monate Kurzarbeitergeld beziehen, sofern der Anspruch bereits im letzten Jahr entstanden ist. Betriebe, bei denen die bisherige 12-monatige Bezugsdauer in der Zeit von Januar bis März 2020 bereits ausgelaufen ist, werden von der Verlängerung ebenfalls erfasst. Die Betriebe müssen Kurzarbeit vor der Inanspruchnahme erneut formlos bei der Arbeitsagentur anzeigen.

Der Arbeitgeber-Service der Agentur für Arbeit Trier steht regionalen Unternehmen bei Fragen zum Thema Kurzarbeitergeld telefonisch unter 0651-2055555 oder per Email an [Trier.Arbeitgeber@arbeitsagentur.de](mailto:Trier.Arbeitgeber@arbeitsagentur.de) zur Verfügung. Weitere Informationen finden sich auf der Internetseite [www.arbeitsagentur.de/corona-kurzarbeit](http://www.arbeitsagentur.de/corona-kurzarbeit)

## Schuleingangsuntersuchungen sind ausgesetzt

### Gesundheitsamt: Kinder mit Förderbedarf sind davon ausgenommen

Die kommunalen Gesundheitsämter sind in der Corona-Krise besonders gefordert. Die Auslastung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist hoch. Aus diesem Grund hat das Landesgesundheitsministerium die Schuleingangsuntersuchungen für das Schuljahr 2020/2021 ausgesetzt. Das Gesundheitsamt der Kreisverwaltung Trier-Saarburg bietet dennoch Untersuchungen für Kinder mit Förderbedarf an.

Bei den Schuleingangsuntersuchungen wird aus medizinischer Sicht eingeschätzt, ob ein Kind eingeschult oder

besser noch ein Jahr mit dem Einstieg in die Grundschule gewartet werden sollte. In der Regel übernimmt das Gesundheitsamt in Abstimmung mit der jeweiligen Schulleitung die schulärztliche Untersuchung aller angemeldeten Kinder. Hierbei werden Hinweise auf einen bestehenden besonderen Zuwendungs- oder Förderbedarf mittels standardisierter Testverfahren erhoben.

Diese Verpflichtung wurde nun aufgehoben, um die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gesundheitsämter zu entlasten. Dr. Harald Michels, Leiter des

Gesundheitsamtes Trier-Saarburg, versichert: „Wir werden trotzdem Kinder mit Förderbedarf untersuchen. Es ist wichtig für diese Kinder, ihre Eltern und auch die Grundschulen, dass eine medizinische Einschätzung vorliegt.“

Je nach Entwicklung der Corona-Pandemie und der Ausbreitung des Virus in der Region werde der Kinder- und Jugendärztliche Dienst des Gesundheitsamtes so bald wie möglich zu dem normalen Ablauf der Schuleingangsuntersuchungen zurückkehren, so Harald Michels.

## Europatag und Grenzkontrollen

Am 9. Mai begeht die Europäische Union den Europatag. In diesem Jahr stand der besondere Tag am vergangenen Samstag entlang von Mosel und Sauer ganz im Zeichen der aktuell geschlossenen deutsch-luxemburgischen Grenze. Politiker und Bürgermeister aller Parteien und aus beiden Ländern forderten in einem gemeinsamen Appell die schnelle Aufhebung der Grenzkontrollen. Der Text des Appells findet sich auf Seite 7 der *Kreis-Nachrichten*.



*Europatag und geschlossene Grenzen - in Wormeldingen begingen Landrat Schartz und die Bürgermeister der Nachbargemeinden den Tag mit einem Appell zur Öffnung der Grenzen.*

## Stellenausschreibung

Bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle

### eines Bezirkssozialarbeiters (m/w/d)

für den Allgemeinen Sozialen Dienst des Jugendamtes in Teilzeit im Umfang von 50 % der tariflichen Arbeitszeit (19,50 Stunden/Woche) zu besetzen.

Aufgabenbereich:

- Durchführung von Maßnahmen zur Förderung der Erziehung in der Familie,
- Einleitung und Begleitung aller erzieherischen Hilfen im Rahmen des Hilfe-planverfahrens,
- Hilfe für junge Volljährige,
- Aufgaben im Rahmen des Schutzauftrages,
- Mitwirkung in gerichtlichen Verfahren.

Anforderungsprofil:

- erfolgreich abgeschlossenes Studium als Diplom-Sozialarbeiter/in bzw. Diplom-Sozialpädagoge/Sozialpädagogin – mit staatlicher Anerkennung *oder*
- erfolgreich abgeschlossenes Studium als Diplom-Pädagogin/Pädagoge *oder*
- erfolgreich abgeschlossenes vergleichbares Bachelor- oder Masterstudium
- Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis der Klasse B sowie die Bereitschaft, den privaten PKW gegen entsprechende Vergütung für dienstliche Zwecke zur Verfügung zu stellen
- Kenntnisse der gängigen MS-Office-Programme
- Nachgewiesene fundierte Kenntnisse des Jugend- und Familienrechts sowie der entsprechenden Verfahrensgesetzes sind wünschenswert

Das Arbeitsverhältnis sowie das Entgelt richten sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst. Die Entgeltzahlung erfolgt aus der Entgeltgruppe S 14 TVöD-SuE.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse) werden erbeten **bis zum 22. Mai 2020** an die

**Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Zentralabteilung  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier**

## Stellenausschreibung

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für verschiedene Aufgabenbereiche mehrere

### Verwaltungsfachkräfte (m/w/d)

**mit der Qualifikation für das Dritte Einstiegsamt  
(A 9/ A 10 LBesG)**

**bzw. im vergleichbaren Beschäftigtenbereich.**

Es handelt sich dabei unter anderem um Sachbearbeitungsstellen in der Abteilung 5/Schulen und Bildung am Verwaltungssitz in Trier sowie im Amt für Migration und Integration am Standort der Erstaufnahmeeinrichtung in Hermeskeil.

Anforderungsprofil:

- Erfolgreich abgeschlossene Zweite Prüfung für Beschäftigte im kommunalen Verwaltungs- und Kassendienst *oder*
- Laufbahnprüfung für das 3. Einstiegsamt in der Laufbahn Verwaltung und Finanzen (ehemals: gehobener nichttechnischer Dienst) *oder*
- Erfolgreich abgeschlossenes verwaltungswissenschaftliches oder juristisches Studium
- Belastbarkeit und Teamfähigkeit werden ebenso vorausgesetzt wie eine selbstständige und gut strukturierte Arbeitsweise

Bewerben können sich Beamte (m/w/d) bis zur Besoldungsgruppe A 10 LBesG. Bei Tarifbeschäftigten (m/w/d) erfolgt die Eingruppierung nach den Bestimmungen des TVöD (VKA).

Die Ausschreibung richtet sich auch an Bewerber\*innen, die im Sommer 2020 ihre Laufbahnprüfung ablegen.

Gehen Bewerbungen von Teilzeitbeschäftigten ein, wird geprüft, inwieweit im Rahmen der dienstlichen Möglichkeiten eine Stellenbesetzung durch Teilzeitkräfte erfolgen kann.

In Umsetzung des Landesgleichstellungsgesetzes begrüßen wir ausdrücklich Bewerbungen von Frauen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, etc.) werden erbeten **bis zum 22. Mai 2020** an die

**Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Zentralabteilung  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier**

# Abitur in Zeiten von Corona

## Gymnasium Hermeskeil: Alle 61 Schülerinnen und Schüler bestanden die Prüfungen

Abitur in Zeiten von „Corona“: Es schien am Gymnasium Hermeskeil ein ganz normales Abitur zu sein. Doch in diesem Jahr sollte alles anders werden.

Die mündlichen Prüfungen zeigten einen deutlich anderen Ablauf. Die Schülerinnen und Schüler konnten jeweils nur in kleiner Zahl in die Schule kommen, mussten einen Sicherheitsabstand zu anderen einhalten und auch die Prüfungen selber fanden in Minimalbesetzung statt. Nach den Prüfungen wurden die Ergebnisse mitgeteilt und die Schüler mussten die Schule wieder verlassen. Da fällt es schwer, sich nach jahrelangem Lernen zu freuen.

### Ohne offizielle Abschlussfeier

Es ist aber ein Grund, sich zu freuen, wenn alle 61 Schülerinnen und Schüler des kreiseigenen Gymnasiums, die zum Abitur angetreten sind, dieses unter den erschwerten Bedingungen

auch bestehen. Schon vor der durch die Corona-Krise verordneten Schulschließung haben die Schülerinnen und Schüler den Entschluss gefasst, den Abistreich ausfallen zu lassen. Sie wollten der Ausbreitung des Coronavirus entgegenwirken und ihre Mitmenschen nicht gefährden. Dies war eine Entscheidung, die den allergrößten Respekt verdient.

Noch schwerer fiel es ihnen sicher, auf die Abiturfeier zu verzichten, war doch bereits alles organisiert, schöne Kleider gekauft und die Abiturientinnen und Abiturienten hatten sich auf die feierliche Verleihung der Urkunden im Beisein der Familien gefreut.

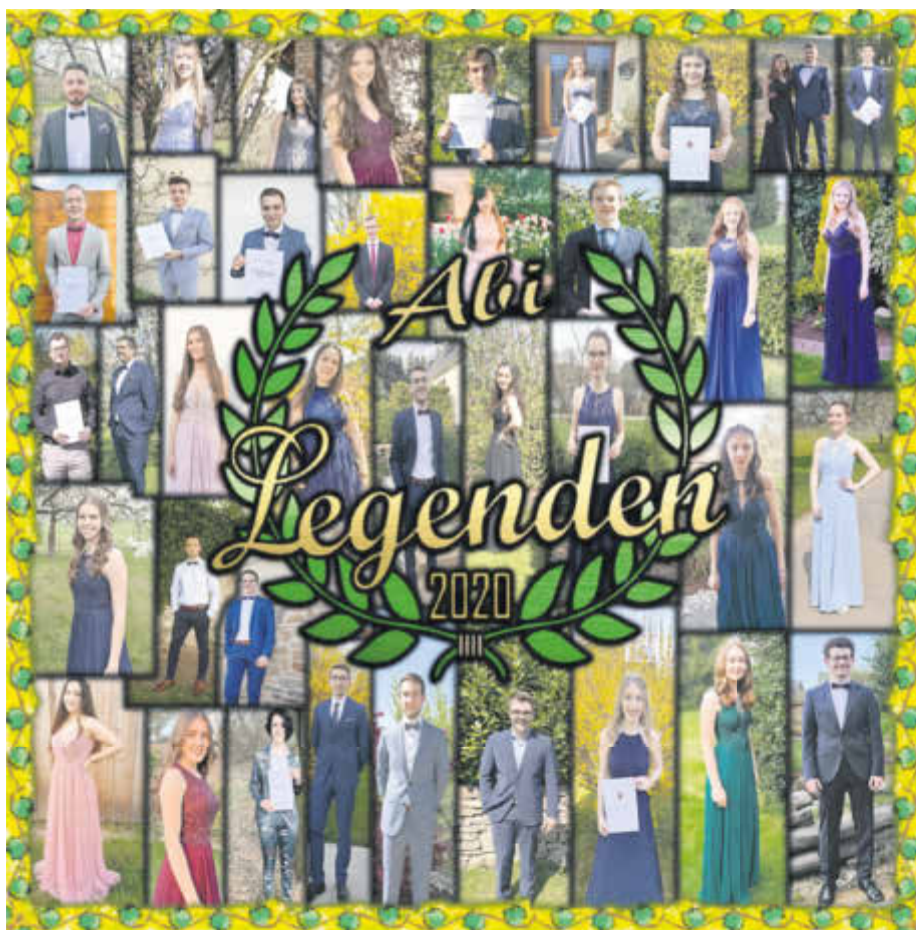
### Abiturzeugnisse per Post

Stattdessen erhielten die Abiturientinnen und Abiturienten die Zeugnisse der Allgemeinen Hochschulreife mit der Post. Statt Abiturreden in feierlicher Atmosphäre und vor großem Publikum

erreichte die Abiturienten die Gratulation des Schulleiters Mario Düpre in persönlichen Briefen. Die erbrachten Leistungen schmälert das aber in keiner Weise. Alle können stolz sein, ihre guten Leistungen zum Bestehen des Abiturs in Zeiten von „Corona“ erbracht zu haben. Den besten Wünschen der Schule an die Absolventinnen und Absolventen schließt sich auch der Landkreis Trier-Saarburg als Schulträger des Gymnasiums an.

### Der Abiturjahrgang 2020:

Michelle Amlung (Malborn), Anna Bärwinkel (Schillingen), Susanna Bäuml (Reinsfeld), Chiara-Marie Becker (Kell am See), Marie Becker (Grimburg), Simon Biber (Reinsfeld), Leon Brutscher (Nonnweiler), Lena Marie Ding (Hermeskeil), Nicolas Eiden (Hermeskeil), Lisa Emmerich (Hermeskeil), Sandro Feis (Nonnweiler), Alexandra Funk (Gusenburg), Luisa Groß (Gusenburg), Diana Grünwald (Reinsfeld), Sara Gubernator (Waldweiler), Lina Hartig (Mandern), Clara Heib (Lorscheid), Helena Herz (Damflos), Dana Jacobi (Hermeskeil), Inga Jessen (Nonnweiler), Thomas Jücker (Naurath/Wald), Marie Justinger (Mandern), Tim Kammers (Bescheid), Mario Kettern (Mandern), Stefanie Kloster (Nonnweiler), Felix Knippel (Gusenburg), Moritz Knippel (Kell am See), Luis Köhl (Osburg), Lukas Kohlhaas (Malborn), Paulina Krämer (Waldweiler), Steffen Kremer (Gusenburg), Hanna Lauer (Nonnweiler), Leandro Licata (Reinsfeld), Hannah Müller (Malborn), Michel Müller (Rascheid), Tim Neisen (Gusenburg), Anton Nels (Gusenburg), Simone Otten (Hermeskeil), Januhan Pararajasingam (Nonnweiler), Sascha Paulus (Neuhütten), Jonas Porten (Herl), Larissa Probst (Hermeskeil), Tobias Probst (Hermeskeil), Max Reichrath (Neuhütten), Pascal Röder (Nonnweiler), Anna Rosche (Nonnweiler), Amadeo Schäfer (Neuhütten), Marius Schirra (Reinsfeld), Joshua Schmitt (Farschweiler), Sophie Schömer (Hermeskeil), Kevin Schons (Nonnweiler), Artur Stremel (Osburg), Anna Thommes (Naurath (Wald)), Antony Waddle (Hinzert-Pöler), Lukas Wagner (Osburg), Janik Weber (Gusenburg), Paula Weber (Gusenburg), Tobias Weiland (Kell am See), Peter Weiß (Gusenburg), Kim Wiedmann (Malborn), Lena Wiehle (Hermeskeil)



Da die Feier ausfallen musste, erstellte ein Teil der Abiturienten des Gymnasiums Hermeskeil eine Collage mit Fotos, die sie in ihrer festlichen Kleidung zeigt.



## Gemeinsame deutsch-luxemburgische Erklärung der Bürgermeister und Landräte der Kommunen an Mosel und Sauer zum diesjährigen Europatag am 9. Mai

„Am 8. Mai 2020 jährte sich das Kriegsende des 2. Weltkriegs zum 75. Mal. Die Menschen an Mosel und Sauer waren damals voller Hoffnung auf ein Leben in einer friedlichen Region mit gemeinsamer Zukunft.

In den vergangenen 75 Jahren haben sich die damaligen Hoffnungen im freundschaftlichen Zusammenwirken in beispielloser Art und Weise erfüllt und Politiker aus unserem Raum haben diese Entwicklung stets in besonderem Maße geprägt. Die Region Saar-Lor-Lux hat dank offener Grenzen und dank des Euro als gemeinsamer Währung einen beispiellosen Aufschwung genommen. Hierauf schauen wir in Dankbarkeit am heutigen Tage zurück.

Wir sind uns als regionale Vertreter einig darin, dass die Einführung von Grenzkontrollen an Mosel und Sauer einen Rückschlag in der konkreten Umsetzung der Europäischen Idee darstellt und damit der Wert unserer grenzüberschreitenden Verständigung nicht genügend anerkannt wird.

Wir, die Bürgermeister und Landräte der Kommunen aus Luxemburg und Deutschland, nehmen den heutigen Europatag deshalb zum Anlass, an die Bundesregierung der Bundesrepublik Deutschland zu appellieren, die unnötigen Grenzkontrollen sofort zu beenden.

Die Corona-Pandemie diene als Begründung für diese Kontrollen, leider in vielen Bereichen der EU und des Schengen-Raumes. Aber Viren kennen keine Grenzen, sondern sie müssen anders bekämpft werden. Allein die Tatsache, dass die Maßnahmen zur Coronabekämpfung in Luxemburg deutlich einschneidender als in Deutschland formuliert waren, zeigt das verantwortliche Handeln der Staaten einerseits und die Sinnlosigkeit von Grenzkontrollen andererseits.

Ihre Einführung erschwert vielmehr das gemeinsame, tief verflochtene tägliche Leben in der Grenzregion enorm. Das öffentliche Leben, die wirtschaftlichen Beziehungen und die kommunale Kooperation haben bereits Schaden erlitten.

Die aktuelle Lage hat gezeigt, dass wir noch intensiver für unsere gemeinsame Heimat arbeiten müssen. Jetzt offen zutage getretene politische und gesellschaftliche Fragen sind einer Lösung zuzuführen.

Wir erwarten deshalb, dass Deutschland und vor allem die beiden Bundesländer Rheinland-Pfalz und Saarland, sowie das Großherzogtum Luxemburg uns dabei unterstützen. Sie müssen uns den Stellenwert geben, den es in anderen Regionen der EU bei grenzüberschreitenden Kooperationen bereits gibt.

Wir brauchen eine gemeinsame handlungsfähige Entscheidungsstruktur für unsere gemeinsamen örtlichen Themen. Zum Start eines regelmäßigen Austausches sollte zunächst ein festes Gremium der Bürgermeister der Region eingesetzt werden.

Wir brauchen klare Regelungen für das grenzüberschreitende Leben und Arbeiten. Hier geht es neben Fragen wie Meldepflichten und Integration in den Orten vor allem um die Möglichkeit der Heimarbeit von Grenzpendlern nach Luxembourg. Die zwischenstaatlichen Abkommen sind unverzüglich so anzupassen, dass grenzüberschreitende Heimarbeit in jede Richtung keine steuerlichen, sozialversicherungsrechtlichen oder arbeitsrechtlichen Nachteile zur Folge hat. Ganz nebenbei könnte die damit einhergehende Verkehrsvermeidung einen effektiven und nachhaltigen Beitrag zum Klimaschutz leisten, der großen, gemeinsamen Herausforderung unserer Generationen.

Wir wollen gemeinsam unsere sozialen und örtlichen Infrastrukturen gestalten, um gleichwertige Lebensbedingungen auf beiden Seiten der Grenze zu ermöglichen. Die einzigartige Gemeinschaft in unserer Region ist ein Geschenk der Geschichte, ein Schatz für die Zukunft unserer Kinder und der Jugend, den es zu bewahren und zu mehren gilt. Deshalb wollen wir gerade die Jugend stärker in das grenzüberschreitende Zusammenwirken einbinden. Hinzu sollten neben den vielfältigen Kooperationen in einzelnen Projekten die Partnerschaften zwischen den Gemeinden formell vereinbart werden.

Die Coronakrise führt uns die Zerbrechlichkeit der Europäischen Idee deutlich vor Augen und wir appellieren an die Bürgerinnen und Bürger der Grenzregion Saar-Lor-Lux, das über 75 Jahre gewachsene regionale Selbstverständnis zu bewahren und auszubauen. Die nationalen Entscheidungsträger fordern wir auf, uns bei diesem Prozess aktiv zu begleiten und verlangen nochmals, als ersten, notwendigen Schritt, die Grenzkontrollen endlich fallen zu lassen.“

### Deklaratioun fir den 9. Mee 2020 Fir en Europa mat oppene Grenzen

„Europa huet dat zesummebruecht wat zesummegehéiert. Europa, dat ass en Zesummeschaffen an en Zesummeliwwen. A kee soll d'Recht hunn, d'Leit an hir Liewensgewunnechten duerch Grenzen ze blockéieren.

Europa, dat sinn Honnerte vu gemeinsamen Aktiounen a Projeten déi op kommunalen, lokalem a regionalem Plang ëmgesat ginn. Europa, dat si Frëndschaften a Partnerschaften, déi wäit iwwert d'Grenze vun de jeeweilege Länner erausginn. Firwat soll all dat elo beim Kampf géint d'Verbreede vun engem Virus ausser Kraaft an domadder op d'Spill gesat ginn?

Reesen ouni Grenzkontrollen. Sech sécher fillen an een deem anere vertrauen. Europäer ze sinn bedeit zënter 75 Joer ouni Krich kënnen ze liwwen. Mat ville Fräiheeten, Garantien a Rechter. All dat baséiert op wirtschaftlecher a politescher Stabilitéit. An op der Solidaritéit ënnerteneen. Wéi dat elo zënter Joerzénngten Usus ass ënner gudden Noperen.

Europa ass awer virun allem och en Europa vun de Bierger. Onofhängeg dovunner op si déi eng Säit oder déi aner Säit vun de Landesgrenze liwwen. Europa ass och en Europa vun de Gemengen a vun de Stied. Well et ass do, wou d'Leit Doheem sinn a liwwen.

Duerfir och dëse Message vun de Lëtzebuurger Gemengen a Stied zesumme mat sengem Daachverband, dem SYVICOL.

Europa soll bleiwe wat et ass. Eng staark Unioun!

Déi Unioun gëtt, wéi vill aner Liewensgemeinschaften weltwäit, zur Zäit vun engem Virus op d'Prouf gestallt, mee duerfir brécht se elo awer net auserneen. Well duerfir sinn all déi Verbindungen ze staark an d'Solidaritéit ze grouss.

Haut op dësem 9. Mee 2020, dem Europatag, genau 70 Joer nom Dag vum Robert Schuman senger Deklaratioun, halen déi Lëtzebuurger Gemengen zesumme mat hire jeeweilegen Nopeschgemengen aus Däitschland, der Belsch an aus Frankräich den Europäesche Gedanke ganz héich. Mat engem staarke Message a mat engem symbolesche Geste gëtt den Europafändel eropgezunn.

An och aus Stolz op eng Liewensgemeinschaft déi esou vill ze bidden huet.

Duerfir: Fir en Europa mat oppene Grenzen. D'Bierger vum ale Kontinent kennen a wëlle keen anert Europa!“

## Die LINUS WITTICH-Leserreise



7 TAGE  
ab €  
**619**

# 7 Tage Ostseeinsel Rügen

### Gingst – Kap Arkona – Binz – Stralsund – Sellin - Putbus

Erleben Sie die sonnenreiche und sommerliche Ostsee-Insel Rügen. Freuen Sie sich auf eine unvergessliche Sinfonie aus weißen Kreidefelsen, grünen Alleen, rohgedeckten Fischerhäusern, romantischen Häfen und feinsandigen Stränden, aber auch eine UNESCO-Weltkulturerbe-Stadt. Zu den schönsten Ostseeheilbädern der vorpommerschen Küste zählt unser Hotelstandort Zingst. Der Ort liegt direkt zwischen dem insgesamt 18 km langen, feinsandigen Badestrand und den ruhigen Gewässern des Boddens. Traditionelle Kapitänshäuser mit den berühmten bunten Türen finden Sie hier ebenso wie neue, komfortable Hotels, die sich in das Ortsbild einfügen.

#### LEISTUNGEN:

- ✓ Fahrt im modernen Fernreisebus
- ✓ Begrüßungs-Prosecco vom Weingut St. Laurentius Leiwen
- ✓ 6x Übernachtung/Frühstücksbuffet
- ✓ 6x 3-Gang Abendessen
- ✓ Inselrundfahrt Nordrügen mit örtlicher Reiseleitung
- ✓ Ausflugsfahrt Stralsund inkl. Stadtführung
- ✓ Inselrundfahrt Südrügen mit örtlicher Reiseleitung
- ✓ Kurtaxe Seebad Binz

#### ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:

Schweich, Sirzenich, Trier, Bitburg, Wittlich, Prüm, Mehren, Polch, Bassenheim. Zustiege Neuwied, Koblenz, Andernach und Weißenthurm gegen Aufpreis (10 € p.P.)

#### TERMIN & PREIS:

20.07.-26.07.2020 Sommerferien	619,-
31.08.-06.09.2020	619,-
EZ-Zuschlag	78,-

#### AUFPREIS PRO PERSON:

Eintrittskarte Störtebeker Festspiele 24.07./03.09.2020 Vorstellung 20:00 Uhr (nummerierte Sitzplätze):	
Platzgruppe 1 (Reihe 1-10)	39,-
Platzgruppe 2 (Reihe 11-28)	35,-
(fakultativ buchbar – bitte bei Buchung angeben)	

#### AUSFLUGSMÖGLICHKEIT PRO PERSON:

Insel Hiddensee inkl. Schifffahrt, Inselrundfahrt mit der Kutsche und Kurtaxe	40,-
(fakultativ buchbar – bitte bei Buchung angeben)	

#### IHR HOTEL:

**3\* Greenline Hotel Rügen Park, Gingst**  
Sie wohnen im 3\* GreenLine Hotel Rügen Park in Gingst, im Westen der schönen Insel Rügen. Die Gastlichkeit steht in diesem Hotel an erster Stelle. Die Zimmer sind mit DU/WC, Telefon und Sat-TV ausgestattet. Das Hotel verfügt über einen Fahrstuhl, ein Restaurant, eine Bar sowie verschiedene Gesellschaftsräume.

(detaillierter Reiseverlauf unter [kylltal-reisen.de](http://kylltal-reisen.de))

**Kylltal** REISEN  
TRIERS TOURISTIKMARKE NR. 1

**REISECODE: 450 (bitte bei Buchung angeben)** Weitere Reisen unter [www.kylltal-reisen.de/reisen/leserreisen](http://www.kylltal-reisen.de/reisen/leserreisen)

**INFORMATIONEN & BUCHUNG:** KYLLTAL-REISEN GmbH | [info@kylltal-reisen.de](mailto:info@kylltal-reisen.de) | Tel.: 0651 - 96 89 00  
sowie buchbar in unseren Kylltal Reisebüros Glockenstraße & Trier Galerie

# “Danke, dass du mich so verstehst wie ich dich.”



Wissenschaftlich bewiesen: mit Oticon Opn S™ endlich Sprache verstehen wie Normalhörende\*

Damit Sie nicht auf “Gutes Hören”  
und unseren Service verzichten  
müssen, haben wir für Sie  
**weiterhin geöffnet!**

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!



**Steinerbaum 4 · Brunnenzentrum · 54338 Schweich · Tel.: 0 65 02-99 0 88** **ROMAN WAGNER**  
**Wittlicher Straße 18 · 54531 Manderscheid · Tel.: 065 72-92 90 88**

Schweich · Bitburg · Hermeskeil · Manderscheid · Merzig · Morbach · Saarburg · Trier-Tarforst · Echternach (Lux) · Wasserbillig (Lux) · [www.wagner-akustik.de](http://www.wagner-akustik.de)

**10.000 KM SERVICE BEI UNS!  
NACH 2 WOCHEN  
KOSTENLOSE NACHSORGUNG!**



Glockenstraße 5 · 54290 Trier  
Tel. 06 51 / 7 50 97 · [abb@orthopaediebermes.de](mailto:abb@orthopaediebermes.de)

**Passfotos**  
*sofort*

**6 Stück biometrisch 15,00€**

Bewerbungsfotos im Set ab 18,00€

**Pico Photo**  
Richtstraße 1, Schweich  
Tel.: 06502/ 95 50 3

**Die Nachfrage nach Immobilien ist ungebrochen.  
Verkaufen Sie jetzt! Wir vermarkten zum Top-Preis.**

Wir achten auf alle Hygienestandards. Vertrauen auch  
Sie unserer langjährigen Erfahrung und Kompetenz!



Immobilien Franzen

**99 35 36 - 20**

Domänenstr.160-162, 54295 Trier  
Tel. +49 651-99 35 36-20 | Fax-12



[info@immobilien-franzen.de](mailto:info@immobilien-franzen.de) | [www.immobilien-franzen.de](http://www.immobilien-franzen.de)

**BARF  
DINER**

**Gesundes für 4 Pfoten  
DER BARF-SHOP IN TRIER MIT  
ZERTIFIZIERTER  
ERNÄHRUNGSBERATUNG**

Inh.: Anja Fischer  
Herzogenbuscher Str. 5 • 54292 Trier  
[www.barf-diner.de](http://www.barf-diner.de) • 0651 / 20196300

**Lassen Sie es jeden wissen!**

Mit einer Familienanzeige  
in Ihrem Mitteilungsblatt.



**Peter Johann**

über 20 Jahre



- ◆ Fenstersysteme
  - ◆ Haustüren
  - ◆ Brandschutztüren/-tore
  - ◆ Sicherheitsfenster/-türen
  - ◆ Überdachungen/Wintergärten
  - ◆ Holzfenster-Schutzsystem
- Wir verwandeln Ihr gutes Holzfenster  
in ein modernes Holz-Alu-Fenster
- ◆ Innenausbau
- 54338 Schweich  
Tel.: 0651/4366110  
Mobil: 0171/7351002  
[info@johann-schweich.de](mailto:info@johann-schweich.de)

**LUST AUF SONNENSCHUTZ  
UND TERRASSENFEELING!**

**20 %  
AUF  
MARKISEN  
bis 31.05.2020**

**SCHAAF  
HOMEFEELING**

Berlinger Straße 7a  
D-54516 Wittlich-Bombogen  
Tel. +49 (0) 65 71 / 97 23-0

[www.schaaf-homefeeling.de](http://www.schaaf-homefeeling.de) • [info@schaaf-homefeeling.de](mailto:info@schaaf-homefeeling.de)



# Stellenmarkt

aktuell Anzeige aufgeben:  
anzeigen.wittich.de

Weitere  
Stellenangebote  
online unter:  
[wittich.de/  
jobboerse](http://wittich.de/jobboerse)



## Erziehungsstellen für 1-2 Kinder gesucht

Weitere Infos:  
[www.geso-jugendhilfe.de](http://www.geso-jugendhilfe.de)

**PRÄSENZVORLESUNGEN IN TRIER; JETZT ANMELDEN  
UND ZUSÄTZLICH ZUR STAATLICHEN FÖRDERUNG  
BIS 500 EURO AUFSTIEGSPRÄMIE SICHERN!**

**BETRIEBSWIRT/IN (WA)**  
anerkannte, berufsbegleitende Aufstiegsfortbildung  
Abschluss auf Bachelor-Niveau (DQR-Stufe 6) auch  
ohne Abitur bereits nach 12 Monaten möglich  
inkl. Vorbereitungslehrgang Ausbildung der Ausbilder  
Vorlesungen samstags im Wissenschaftspark Trier  
inkl. WA-Digitalpass: Alle Vorlesungsunterlagen und  
Podcasts der Vorlesungen digital verfügbar

**Kurseinstieg  
in Trier monatlich  
möglich!**

**NUTZEN SIE DIE STAATLICHE FÖRDERUNG FÜR IHREN BERUFLICHEN AUFSTIEG:  
100 % Finanzierung und bis zu 100 % Zuschuss, der nicht zurückgezahlt werden muss!**  
Informationen/Beratung telefonisch unter 06 51 - 92 909 500 und online: [www.wa.trier.de](http://www.wa.trier.de)

## Kassierer/in (m/w/d) für Reisemobilpark Klüsserath gesucht.

Arbeitszeit nach Absprache.  
Saison vom 01.04. - 31.10.20  
**Tel. 0171/3106500**

*Zur Verstärkung unseres Teams  
suchen wir ab sofort*

**erfahrene und zuverlässige  
Pflasterer  
mit Baggererfahrung**

*Schriftliche Bewerbungen bitte an:*  
**Hausmeisterservice  
Klaus Herrmann  
Römerstraße 89  
54347 Neumagen-Dhron**

VERBANDSGEMEINDE THALFANG  AM ERBESKOPF  
ORTSGEMEINSCHAFTEN-Verbandsgemeinde

Die Verbandsgemeinde Thalfang am Erbeskopf  
sucht zum 01. Oktober 2020

## eine/n Fachbereichsleiter/in (m/w/d) in Vollzeit

für den Fachbereich „Natürliche Lebensgrundlagen und Bauen“.

Den vollständigen Ausschreibungstext finden Sie unter:  
<http://www.erbeskopf.de/aktuelles/stellenausschreibungen.html>

### Stellenausschreibung

Bei der Verbandsgemeinde Wittlich-Land ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt im Bereich der Verbandsgemeindewerke für den Betriebszweig Abwasserbeseitigung eine Vollzeitstelle als

#### technischer Zeichner oder Bauzeichner (m/w/d)

neu zu besetzen.

Die Verbandsgemeindewerke Wittlich-Land führen im Bereich der Verbandsgemeinde Wittlich-Land die Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung durch. Aufgabe ist die Versorgung mit Trink- und Brauchwasser sowie die Entsorgung von Schmutz- und Regenwasser von 44 Ortsgemeinden und der Stadt Manderscheid.

**Unter dem Vorbehalt von Änderungen umfasst die zu besetzende Stelle im Wesentlichen folgende Aufgaben und Funktionen:**

- Aufbau, Fortführung und laufende Pflege des vorhandenen GIS-Systems
- Datenpflege/Dokumentation Anschlussleitungen von Wasser, Schmutz- und Niederschlagswasser
- Einweisung, Überwachung, Einpflegen und Auswerten von Kanal-TV-Untersuchungen
- Plan- und Datenauskünfte
- Herstellung und Unterhaltung von Kleinkläranlagen, Sammelgruben und Abscheideranlagen

**Wir erwarten:**

- eine abgeschlossene Berufsausbildung zum technischen Zeichner oder Bauzeichner (m/w/d)
- sicherer Umgang mit CAD-Systemen
- sicherer Umgang mit MS-Office-Standardsoftware
- idealerweise Kenntnisse von Kanal- und Wasserleitungsnetzen sowie Kanal-TV-Befahrungen
- selbstständige und strukturierte Arbeitsweise
- Flexibilität und Belastbarkeit
- Teamfähigkeit und freundlicher Umgang mit Kunden
- Bereitschaft zur Weiterbildung
- Führerschein Klasse B, wünschenswert Klasse BE

**Wir bieten:**

- Eingruppierung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst in Entgeltgruppe 6
- eine interessante, verantwortungsvolle, abwechslungsreiche Tätigkeit in einem engagierten Team
- Möglichkeiten zur regelmäßigen Fortbildung

Die Verbandsgemeinde Wittlich-Land fördert die Gleichberechtigung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Menschen mit einer Schwerbehinderung sind erwünscht. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum **22.05.2020** an die

**Verbandsgemeinde Wittlich-Land  
Fachbereich 1 – Zentrale Dienste  
-Personalangelegenheiten-  
Kurfürstenstraße 1, 54516 Wittlich**

Für nähere Auskünfte steht Ihnen Frau Annegret Heinz, Tel. 06571/107-453, E-Mail [annegret.heinz@vg-wittlich-land.de](mailto:annegret.heinz@vg-wittlich-land.de), gerne zur Verfügung.



# Stellenmarkt

aktuell Anzeige aufgeben:  
anzeigen.wittich.de

Weitere  
Stellenangebote  
online unter:  
wittich.de/  
jobboerse



© Anzeigenstellen-  
stock.adobe.com



## FILIALLEITER-ANWÄRTER (M/W/D)

### Ihre Aufgaben

- ✓ WarenDisposition, -kontrolle, -präsentation
- ✓ Umsatz-, Kosten-, Inventurverantwortung
- ✓ Motivieren und Führen Ihres Teams

### Was sie mitbringen sollten

- ✓ Berufsausbildung im Einzelhandel wäre von Vorteil, ist aber nicht Bedingung
- ✓ Selbstständige und leistungsorientierte Arbeitsweise



### Was wir bieten

- ✓ Gründliche Einarbeitung, auch wenn Sie branchenfremd sind und keine Vorkenntnisse besitzen
- ✓ Leistungsgerechte, lukrative Bezahlung, Urlaubs- und Weihnachtsgeld (bei Festanstellung)
- ✓ Eine abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit sowie einen zukunftssicheren Arbeitsplatz

### Auf den Geschmack gekommen?

Wenn Sie an dieser vielseitigen und abwechslungsreichen Tätigkeit interessiert sind, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

NORMA Lebensmittelbetrieb  
Stiftung & Co. KG,  
z. Hd. Herrn Wächter  
In der Wester 1, 55494 Rheinböllen

KARRIERE-BEI-NORMA.DE

**METZGEREI**  
*Mittler*

info@metzgerei-mittler.de oder Tel. 06575/ 9019395  
Binsfeld - Ensch - Orenhofen - Dreis - Salmtal - Manderscheid

Wir suchen ab sofort eine/n  
**Fleischerei-Fachverkäufer/in**  
als Vollzeitkraft

Neueinsteiger / Quereinsteiger sind herzlich willkommen! Wir lernen Sie an!

Wir suchen Verstärkung für unser Lager:  
**VOLL-/TEILZEIT, MINIJOB, AUSBILDUNG** gerne auch Umschüler

Gewerbegebiet | Am Bahnhof 5 | 54338 Schweich  
Tel. 06502 95032 oder per Mail ceramo@t-online.de

Die aktuellen Stellenangebote finden  
Sie in Ihrem Mitteilungsblatt!

### Stellenausschreibung

Bei der Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Vollzeitstelle für die

#### Sachbearbeitung Gewerbeangelegenheiten (m/w/d)

neu zu besetzen.

**Unter dem Vorbehalt von Änderungen umfasst die zu besetzende Stelle im Wesentlichen folgende Aufgaben und Funktionen:**

- Bearbeitung von Gewerbeangelegenheiten
- Erteilung und Versagung nach der Gewerbeordnung
- Prüfung und Entscheidung über Gewerbeuntersagungsverfahren
- Aufgaben nach dem Gaststättengesetz
- bei Bedarf Unterstützung im kommunalen Vollzug

#### Wir erwarten:

- Mindestens erfolgreicher Abschluss im Ausbildungsberuf Verwaltungsfachangestellte/r oder Angestelltenprüfung I, vorzugsweise Angestelltenprüfung II (Verwaltungsfachwirt)
- sicherer Umgang mit den MS-Office-Anwendungen
- wünschenswert Vorkenntnisse mit PC-KLAUS
- überdurchschnittliche Selbstständigkeit, Einsatzbereitschaft und Teamfähigkeit
- Verantwortungsbewusstsein, Belastbarkeit und Serviceorientierung
- hohes Maß an Durchsetzungs- und Entscheidungsfähigkeit
- selbstständige und strukturierte Arbeitsweise
- Flexibilität und Belastbarkeit

#### Wir bieten:

- Eingruppierung erfolgt nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) je nach Qualifikation bis Entgeltgruppe 9 b
- eigenverantwortliche, interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit
- Möglichkeiten zur regelmäßigen Fortbildung

Die Verbandsgemeinde Wittlich-Land fördert die Gleichberechtigung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Menschen mit einer Schwerbehinderung sind erwünscht. Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte bis zum **22.05.2020** an die

**Verbandsgemeinde Wittlich-Land**  
**Fachbereich 1 – Zentrale Dienste**  
**-Personalangelegenheiten-**  
**Kurfürstenstraße 1, 54516 Wittlich**

Nähere Auskünfte erhalten Sie beim Personalamt der Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land, Frau Anne Gerhards, Tel.-Nr.: 06571/107-153, E-Mail: anne.gerhards@vg-wittlich-land.de.

**Berufswunsch:**  
**SUPERHELD/-IN IN JOGGINGHOSE!?**

Wir sind auf der Suche nach einem

**PHYSIOTHERAPEUTEN (M/W/D)**

Wir bieten dir:

- viel Platz zum Arbeiten (150m<sup>2</sup> mit modernster Ausstattung)
- junge, dynamische und lässige Arbeitskollegen (Physiotherapeuten, Osteopathen, Sportwissenschaftler, Ernährungsberater)
- ausreichend Zeit mit deinen Patienten (keine 20Min. Taktung)
- regelmäßige interne Fortbildungen (damit wir immer auf dem neusten Stand bleiben)
- natürlich auch ein ordentliches Gehalt

NA... BOCK?

WIR FREUEN UNS AUF DEINE BEWERBUNG!

**PhysioPoint David Pelzer**  
Europa-Allee 8  
54343 Föhren

06502 / 93 999 13

info@physiointpelzer.de

**Physio Point**  
David Pelzer  
Zentrum für Osteopathie,  
Physiotherapie & Prävention



Wegen  
Umbau:

BIS ZU

# 70%

# SALE

IN ALLEN ABTEILUNGEN



Markenmöbel // Küchen // Wohnwände // Polstergarnituren // Schlafzimmer ... und vieles mehr.

# EHRMANN

TRIER-ZEWEN



EHRMANN WOHN- UND EINRICHTUNGS GMBH  
54294 Trier-Zewen, Im Siebenborn 4-12, Tel. + 49 (0)651 82890-0

ÖFFNUNGSZEITEN  
Mo. bis Fr. 10 - 19:00 Uhr, Sa. 10 - 18 Uhr

[www.moebelermann.de](http://www.moebelermann.de)  
Hauptsitz: Ehrmann Wohn- und Einrichtungs GmbH, Lotschstr. 9, 76829 Landau



*Lebensmittelpunkt.*

*Wir haben nun eine ganz tolle und perfekte Küche – eine Küche zum Leben und Wohlfühlen. Zudem haben wir häufig Gäste – die kommen jetzt noch lieber, vor allem in unsere Küche...*



Küchen Kirch GmbH  
Gewerbegebiet  
Waldrach bei Trier  
06500 - 443  
www.kuechen-kirch.de

Gut informiert durch Ihr Amts- oder Mitteilungsblatt! [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
NORMA Lebensmittelbetrieb.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Möbel Schuh GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

LAGER  
VERKAUF  
16. - 23. MAI 2020

Viele Öfen zu Sonderpreisen  
sofort lieferbar.

200 EURO  
EINTAUSCH  
PRÄMIE

für Ihren alten  
Kaminofen bis 30.06.20

Öfen aus Trier

 **HASE**  
**FEUERHAUS**

Kaminöfen · Pelletöfen · Schornsteine

Seit über 25 Jahren  
das Fachgeschäft in der Region.

Niederkircher Str. 19 a · 54294 Trier  
Tel. 0651 9980700 · [www.feuerhaus-neises.de](http://www.feuerhaus-neises.de)

Mo. - Fr. 10 - 18 · Sa. 10 - 14 Uhr



# IHRE *Gesundheit* IN BESTEN HÄNDEN

## Muskeltraining: Maximal dreimal die Woche

Muskelaufbau ist gesund – wenn man beim Training das richtige Maß findet. „Ein ausgewogenes Verhältnis zwischen ausreichend hohen Trainingsreizen und Erholung entscheidet“, betont Stephan Geisler, Professor für Fitness und Gesundheit an der IST-Hochschule für Management Düsseldorf, im Gesundheitsmagazin „Apotheken Umschau“. Nur wenn der Muskel mit der nötigen Intensität gefordert wird, legt er zu. Öfter als dreimal in der Woche sollte man aber nicht Gewichte stemmen – zumindest falls pro Übungseinheit alle Körperpartien einbezogen

werden. Erschöpften Muskeln sollte man einen Tag Pause gönnen. Insbesondere ab dem mittleren Lebensalter sollte man es generell nicht übertreiben. Denn während Muskeln lange anpassungsfähig bleiben, lässt die Elastizität der Sehnen nach. „Muskelaufbau ist auf jeden Fall sinnvoll“, betont Geisler. Starke Muskeln schützen zu einem gewissen Grad vor Diabetes, Osteoporose oder Gelenkverschleiß, wie Studien gezeigt haben. Zudem schult das Training die Koordination. Es zahlt sich also in jedem Alter aus, wenn man etwas für die Muskeln tut.

ots/Wort und Bild

## Entspannter Schlaf durch Yoga

Der ganz normale Alltag ist oft genug mit Stress verbunden: Stress auf der Arbeit, Stress im Straßenverkehr, Stress mit der Familie oder gar im Freundeskreis. Um so wichtiger ist es, für sich selber einen Weg zu finden, zur Ruhe zu kommen. Denn oft genug sind es nicht nur die äußeren Faktoren, die einen krank machen – auch der eigene, innere Umgang mit den Alltagsanforderungen kann einiges ausmachen.

„Jeder zehnte Deutsche knirscht oder mahlt nachts mit den Zähnen“, weiß zum Beispiel Christiane Keller-Krische. Die Autorin, Yogalehrerin und Heilpraktikerin kennt das Thema Stress aus vielen Situationen heraus. Sie hat die Erfahrung gemacht, dass es wichtig ist,

tief und erholsam zu schlafen. „Oft genug werden Beißschiennen verschrieben, damit die Menschen eben nicht auf ihre Kieferknochen beißen – doch diese sind unbequem und nicht zwingend förderlich für eine angenehme Betruhe.“ Wesentlich besser ist es, so ihre Überzeugung, Anspannungen zu lösen und Stress abzubauen – und zwar bevor man sich zur Ruhe legt. Dabei ist es unbedeutend, ob man Yoga als Sport, als Medizin oder als Lebenseinstellung betreibt: Die Entspannung, die mit den Übungen erreicht wird, begünstigt eine verlangsamte Atmung sowie die Senkung der Herzrate und des Blutdrucks. Die Durchblutung der inneren Organe wird verbessert und der Stoffwechsel angeregt. akz-o

## Für Sie nachgefragt!!!

## Welche Möglichkeiten bietet die naturheilkundliche Schmerztherapie? - Anzeige -

Kopfschmerzen, Nackenschmerzen, Schulter-Arm-Beschwerden, Migräne, Rückenschmerzen, Ischiassyndrom, Chronische Schmerzen oder Langzeitschmerzen sind Einschränkungen für den Betroffenen und eine Belastung für die Seele.

Oft ist auch das Berufs-, und Familienleben belastet.

Die meisten Patienten durchleben eine Odysee von Schmerztherapien und Behandlungen. Die Naturheilkundliche (ganzheitliche) Schmerztherapie unterscheidet sich deutlich von sonst üblichen Therapien. Das Hauptunterscheidungsmerkmal liegt darin, dass mit nebenwirkungsfreien Therapien gearbeitet wird.

Bei chronischen Schmerzzuständen nehmen die Nebenwirkungen durch Schmerzmedikamente, oft auch Antidepressiva, derart zu, dass daraus neue Erkrankungen entstehen können.

Der Patient dreht sich im Kreis.

Ganzheitlich muss die Entstehung des Schmerzes betrachtet werden. Aus den so genannten Schmerzursachen ergibt sich die Behandlung.

Als Behandlungsbaustein in der Naturheilkunde stehen unter anderem, zur Verfügung: Dorn-Therapie, Akupunktur zur gezielten Behandlung akuter und chronischer Schmerzen auch in Verbindung mit der Homöopathie, Schröpfmassage, Blutegel, Wärmetherapie sowie Ultraschall-, und Magnetfeldtherapie (gewebsberuhigend, durchblutungsfördernd) zur Entzündungshemmung.

## Vitalpraxis Andrea Scherf

Zum Ehranger Wald 18  
54293 Trier-Ehrang  
Tel.: 0651/ 7103746  
www.vital-praxis.de



Foto: pixabay.com/akz-o

## Komplementärmedizin – eine feste Größe

Alternative und natürliche Heilmethoden sind im Therapiealltag der Deutschen angekommen. Dies zeigt eine repräsentative Umfrage des Gesundheitsmagazins „Apotheken Umschau“. Laut der Erhebung haben fast sechs von zehn Befragten schon einmal eine nicht schulmedizinische Therapie in Anspruch genommen. Spitzenreiter ist die klassische Massage. Damit wurde etwas mehr als jeder Vierte schon einmal therapiert.

Auf den Plätzen zwei und drei folgen Homöopathie und Akupunktur. Erfahrung haben die Bundesbürger weiter unter anderem mit der Verwendung von Schüßler-Salzen, Entspannungsmethoden wie Autoge-

nem Training oder Meditation sowie Fußreflexzonen-Massage, Kneipp-Therapie und Yoga. Nicht als ein Entweder-oder, sondern als ein Sowohl-als-auch charakterisiert Dr. Ellen Lundershausen in der „Apotheken Umschau“ die Beziehung zwischen Medizin und komplementären Verfahren. „Die Übergänge verschwimmen“, sagt die Präsidentin der Landesärztekammer Thüringen und niedergelassene Hals-Nasen-Ohren-Ärztin in Erfurt. Außerdem hätten natürliche Heilmittel auch in der Schulmedizin eine lange Tradition. „Das basiert auf Erfahrungswerten, die seit Generationen überliefert sind“, meint Lundershausen.

ots/Wort und Bild





# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich berate Sie gerne

Rebekka Beck

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort

**Tel.: 06502 9147-269**

Mobil: 0151 16305405 • Fax: 06502 9147-249  
r.beck@wittich-foehren.de  
www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

## WIR SIND FÜR SIE DA!



**NEU** [www.ritter-hoergeraete.de](http://www.ritter-hoergeraete.de) **NEU**

Bitte beachten Sie die aktuellen Hinweise auf unseren Internetseiten!

## Preisfrage im Internet



Flanderstraße 1 **Brunnenzentrum Im Pöhlen 4**  
Tel. 06 51 / 1 02 23 • [www.fahrschule-echternach.de](http://www.fahrschule-echternach.de)

## Haus- und Wohnungsräumungen

Umzugshilfe und Transport

**AWO Möbelbörse**, Ottostr. 19a, 54294 Trier

Tel.: 0651/80360, Mail: [awo-mb-trier@t-online.de](mailto:awo-mb-trier@t-online.de)

Geschäftszeiten 9.00 bis 18.00 Uhr,  
samstags 10.00 bis 13.00 Uhr

Auch wir haben vom Staat Hilfe erhalten...  
**WIR SAGEN - DANKE!** und geben einen Teil an Sie weiter  
**PROFITIEREN** Sie jetzt von unserem **STARTHILFE-PAKET**

Rabatte können wir wie alle anderen auch; aber beachten Sie mal unsere Endpreise!

<b>+</b> <b>10%</b> Extra-Rabatt auf die neuen Modelle <sup>1</sup>	<b>+</b> bis zu <b>53%</b> Rabatt auf unsere Küchenmarken <sup>1</sup>	<b>+</b> <b>0%</b> Zinsen für 24 Monate - garantiert <sup>2</sup>
--	---	--

culiner



**INTERESSANT GEPLANTE EINBAU-KÜCHE MIT GROSSEM INSELEMENT, ESSPLATZ UND GERÄUMIGEM DEMISCHRANK-ELEMENT**

- ▶ Demi-Hochschränke, Dekor Beton kupferfarben, Insel in Kunststoff weiß, riesige Tischlösung bis 6 Pers., über 20 Farbvarianten wählbar
- ▶ ausgestattet mit hochwertigen Elektrogeräten von SIEMENS und elica
- ▶ mit Einbauspüle. Maße ca. 249 + 385 cm

**VOLLSERVICE**  
inkl. Lieferung, Montage und Grundanschlüsse ohne Armatur und Deko

**7888,-**

**DER SCHARFE PREMIUM-BEST-PREIS**



**MIT EXTRA SCHARFEN ZUTATEN!**

**+**  
**Grillplatte**  
statt 28,- **GESCHENKT**<sup>1,3</sup>  
**SIEMENS**

## QUALITÄT & KOMPETENZ IN SACHEN KÜCHEN.

Seit über 50 Jahren liefern und montieren wir erfolgreich Einbauküchen nach Maß. Auf das stets hinzugewonnene Know-how können Sie sich verlassen. Unsere gerade vergrößerte Ausstellung mit ca. 100 Ausstellungsküchen bietet Ihnen nahezu alle Stilrichtungen für jeden Geschmack. Lassen Sie sich durch unsere Spezialisten für Ihre Traumküche beraten. Beste Preise verstehen sich von selbst. Die Lieferung und Montage erfolgt nur durch eigene Montageteams (keine Subunternehmen), pünktlich zu Ihrem Wunschtermin.

**KONZ**  
**Haus der Küchen**  
KONZ WORMS MUTTERSTADT FOETZ (LUXEMBURG)



Besuchen Sie uns auch im Internet  
[www.hausderkuechen.de](http://www.hausderkuechen.de)

Haus der Küchen, Inh. Interküchen GmbH,  
Schillerstr. 2-8, 54329 Konz,  
Tel. 06501 93810,  
Mo-Fr 10-18.30 Uhr, Sa 10-18 Uhr

**SIEMENS**

ALLES INKLUSIVE

- Mikrowelle-Kombigerät** CP565AGSO + B1510CNRO (EEK A+)\*<sup>1</sup>
- Kombibackofen** HB517ABS0 (EEK A+)\*<sup>1</sup>
- Kühlschrank** K118RV62 (EEK A+)\*<sup>2</sup>
- Grillplatte** HZ390522

elica

- Muldenlüftung / Induktion** Elica Nikola Tesla-PRIME\*<sup>3</sup>



<sup>1</sup>) Auf freigeplante Küchen. Nur bei Küchen-Neukauf. Nicht bei reduzierten Artikeln und Werbeangeboten. Der Rabatt wird vom Auftragswert sofort abgezogen. Keine Barauszahlung. Nicht mit anderen Vorteilsaktionen kombinierbar. <sup>2</sup>) Effektiver Jahreszins von 0%. Nur bei Neukauf einer freigeplanten Küche. Nur möglich für Kunden mit Wohnsitz / Arbeitgeber in Deutschland. <sup>3</sup>) Beim Kauf der elica Muldenlüftung mit Brückenfunktion oder dem Siemens Vario Kochfeld

Energieeffizienzklasse (EEK) \*1 Spektrum A+ bis C, \*2 Spektrum A+++ bis D, \*3 Spektrum A+ bis F

**VORRÄTE  
AUFFÜLLEN  
& SPAREN**

BESTELHOTLINE:  
**0651 · 82 49 82-13**

KIEMSTRASSE 12 · TRIERWEILER  
MO-FR: 8.00-12.00 UHR  
BRENNHOLZWERK-TRIER.DE

**—MAI AKTION—**  
**10%**   
**RABATT\* AUF ALLE  
PRODUKTE**

\*Gültig vom 01.05. – 31.05.2020  
für Ware, die zeitnah abgeholt  
oder ausgeliefert wird.

**BRENNHOLZWERK** TRIER

 **IMMOBILIEN** Welt

06502  
9147-0

 **KAMINBAU  
SCHNEIDER**  
OSBURG

seit über **30 Jahren** Ihr Meisterbetrieb

54317 Osburg-Gewerbegebiet  
Tel: 06500 - 91 09 40  
info@schneider-kaminbau.de  
www.schneider-kaminbau.de



**JETZT SICHERN: Heizeinsatztausch zum Festpreis!**

**Mitte Trittenheim**  
moderne DG (bisherige Ferienwohnung),  
ca. 55 m<sup>2</sup>, möbliert, Wohnküche, Schlafzimmer,  
Bad mit Dusche und WC, überdachter Freisitz,  
Stellplatz zu vermieten  
**Telefon: 0173/9475456**

**Schweich, Maisonette-Wohnung, 82 m<sup>2</sup>**  
Fußbodenheizung, Kellerraum, Stellplatz,  
ab 01. Juli 2020 zu vermieten  
**Kontakt: 06502-4040974 (AB)**

**Grünen  
Putz & Stuck**

Bernd Grünen  
Bergstraße 36  
54317 Osburg  
Telefon 06500/9175571  
Mobil 0179/6946307  
GrünenPutzundStuck@gmail.com

- Innenputz
- Aussenputz
- Trockenausbau
- Vollwärmeschutz
- Altbauanierung
- Fassadenanstriche

**Putz & Stuck**

Anzeigenannahme: **06502 9147-0**

**HEIMAT NEU ENTDECKEN**

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

**REISE-  
PORTAL**

Mit den kostenlosen Reisemagazinen  
der Treffpunkt Deutschland Reihe  
erhalten Sie den perfekten Begleiter  
für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

**SCHWEICH**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
Haus der Küchen N.Schmitt.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
Tischlerhof Newel.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## Finden Sie mit **WITTICH Medien** die passende Fachkraft

**Sie suchen Studenten, Absolventen und Young-Professionals?**

Ob in IT, Ingenieurwissenschaften oder im Vertrieb und Marketing. Mit unserer  
Matching-Plattform finden Sie die richtigen Fachkräfte: [www.alphajump.de](http://www.alphajump.de)



**ALPHAJUMP**



**LINUS WITTICH Jobbörse**

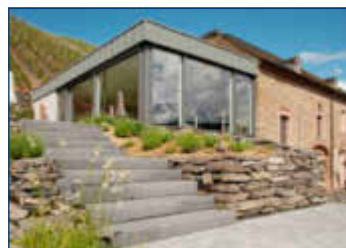
**Ob im Handwerk, Büro, Service, sozialen Bereich, oder Auszubildende:**  
Mit unserer Jobbörse erreichen Sie die passende Zielgruppe: [wittich.de/jobboerse](http://wittich.de/jobboerse)

**Sie wünschen eine individuelle Beratung oder einen Rückruf?**

**Ihre Ansprechpartnerin: Rebekka Beck**  
Tel. 06502 9147-269 | Mobil 0151 16305405  
[r.beck@wittich-foehren.de](mailto:r.beck@wittich-foehren.de)



LINUS WITTICH Medien KG | Europa-Allee 2 | 54343 Föhren | [www.wittich.de](http://www.wittich.de)



## Vinothek

Am Flusskilometer 174

Wir öffnen ab dem 21. Mai  
(Christi Himmelfahrt)

### Öffnungszeiten:

Samstag und Sonntag  
ab 16.00 Uhr  
sowie am Pfingstmontag  
und an Fronleichnam

Weingut Kühner-Adams  
In Lörtsch 1 | 54346 Mehring  
Tel.: 06502/20617  
www.kuehner-adams.de



**AUTO-TECHNIK  
WAGNER**  
KFZ-MEISTERBETRIEB  
Zur Weilershecke 2  
54317 Osburg

Öffnungszeiten:  
Mo- Fr: 08:00-18:00 Uhr  
Sa: 09:00-13:00 Uhr  
Tel.: 0176/31619952

Ihr Ansprechpartner  
rund ums Auto.

Autoservice & Reifen



*Wir danken* unseren Mitarbeiter\*innen  
für ihren besonderen und professionellen  
Einsatz in dieser Krise.



*Wir danken* unseren Bewohner\*innen  
und Angehörigen für ihr Verständnis und ihre  
Unterstützung.

*Wir danken* allen anderen, die uns helfen,  
bestmöglich für unsere Bewohner\*innen zu sorgen.

*Gemeinsam* schaffen wir das – Bleiben Sie gesund!



SENIORENRESIDENZ  
ST. MARTIN SCHWEICH

Am Kinderland 1  
54338 Schweich  
06502 - 93 888 - 0

*Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.*

[www.sanktmartin-schweich.de](http://www.sanktmartin-schweich.de)

Besuchen Sie uns! [www.wittich.de](http://www.wittich.de)



**NEUERÖFFNUNG**

**TRIUMPH**  
FOR THE RIDE

Ob im Alltag, auf Reisen oder der Suche nach dem Abenteuer:  
Triumph hat für jeden Fahrertyp das passende Bike.  
In Kürze öffnet Triumph in Trier seine Türen. Besuchen Sie  
uns in unseren Showroom und überzeugen Sie sich selbst.

**Triumph Trier by Autohaus am Hafen | Unter dem Dostler 1 | 54293 Trier**

[www.autohaus-am-hafen.de](http://www.autohaus-am-hafen.de) 0651-968030




Wir danken unseren Mitarbeiter\*innen für ihren besonderen und professionellen Einsatz in dieser Krise.



Wir danken unseren Bewohner\*innen und Angehörigen für ihr Verständnis und ihre Unterstützung.

Wir danken allen anderen, die uns helfen, bestmöglich für unsere Bewohner\*innen zu sorgen.

Gemeinsam schaffen wir das – Bleiben Sie gesund! 



SENIORENRESIDENZ  
ST. ANDREAS PÖLICH

Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.

Halfenstraße 5  
54340 Pölich/Mosel  
06507 - 93 87 - 0  
www.sanktandreas.com

## Corona-Glasschutzelemente

Wir fertigen kostengünstig, individuell für Ihren Bedarf, Corona-Glasschutzelemente für Theken, Beratungstische, Arbeitsplätze und Konferenzräume auf Maß an.

Anfrage an

info@schreinerei-niersbach.de

Tel.: 06508 7575

Fax: 06508 7373

Mobil: 0160 96545353



Arbeitsplatten aus Naturstein.  
Edel, funktional und von  
bleibendem Wert.

## STEINMETZ STEFFENS

Naturstein vom Fachbetrieb

Im Paesch 9 | 54340 Longuich | Tel. 0 65 02-2 00 00  
www.steinmetz-steffens.de

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der P.W. Hieronimi GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Wir sind auch jetzt wie gewohnt für Sie im Einsatz!

- Qualität seit über 70 Jahren -

SANITÄR HEIZUNG LÜFTUNG  
**FISCH**

Inh. Jürgen Schiff e. K.

- Sanitärinstallation und Bäder
- Heizungstechnik
- Kundendienst
- Wellness



Jürgen &  
Katrin Schiff

Im Altbau oder Neubau  
**individuell - modern - innovativ**

Im Handwerkerhof 14 - 54338 Schweich-Issel - Tel. 06502-995740  
✉ info@fish-shk.de - www.fish-shk.de

## GRILL DOCH!

Sommer leicht genießen!  
vom 18. bis 23. Mai

Von Montag bis Mittwoch  
**Putenschwenkbraten 9,99 EUR/1 kg**

**Pfannengyros 0,89 EUR/100 g**

Von der saftigen Schweineschulter handgeschnitten

**Grillrippchen 0,59 EUR/100 g**

Deftig mariniert

**Sizilianische Rückensteaks 1,09 EUR/100 g**

Mit getrockneten Tomaten und Oliven mariniert

**Rohesser 0,99 EUR/100 g**

Einfach lecker

**Peppadew-Griller 0,89 EUR/100 g**

Deftige Grillwurst mit leichter Chillinote

**Schwartenmagensalat 0,79 EUR/100 g**

Hausgemacht

Von Freitag bis Samstag  
**Sauerbraten 10,80 EUR/1 kg**

Grillen vom Fachmann! Größte Grillauswahl in der Region!

Herres Fleischwaren  
Telefon 0 65 02 - 22 31  
www.fleischerei-herres.de

Schweich und Mehring



UNSER BESONDERER TIPP FÜR SIE: HABEN SIE SCHON UNSERE  
LECKEREN SALATE AUS EIGENER HERSTELLUNG PROBIERT?